

## Autour de la table du conseil d'Acton Vale

ACTON VALE (DNC). — Voici quelques échos sur la dernière réunion mensuelle régulière du Conseil de ville d'Acton Vale tenue sous la présidence du maire M. Henri Boisvert et en présence des conseillers, MM. Anatole Bergeron, Raymond Coutu et Roger Provost.

**SALAIRES ET COMPTES**  
Section générale  
Comptes à payer : \$16,642.43 ; salaires à payer : \$3,286.45 ; salaires réguliers : \$4,679.23 ;  
Section Aque-Eg.  
Comptes à payer : \$4,851.09 ; salaires à payer : \$681.16 ; salaires réguliers : \$2,344.16.

**TRANSFERT D'ASSURANCES**  
Il a été résolu que le Conseil annule le régime d'assurance collective avec l'Assurance-Vie Desjardins, pour le renouveler avec la Compagnie d'Assurance-Vie Crown Life sur une base de 60 pour cent employé et 40

pour cent employeur et que ce contrat soit mis en vigueur à partir du 1er mars 1971.

**TOURNOI MIDGET '71**  
Un montant de \$25.00 a été octroyé au hockey mineur, à l'occasion du Tournoi Midget Provincial qui sera tenu à Acton Vale du 25 au 28 mars courant.

**UNE LUMIERE**  
Le Conseil autorisa l'Hydro-Québec à installer une lumière de rue, 250 w., dans le passage entre les rues Notre-Dame et Fortier, conduisant à l'école Sacré-Coeur.

**COMPRESSEUR**  
Le Conseil autorisa l'achat d'un compresseur au frion au prix de \$1,136.00, pour être installé au Centre Sportif.

**NEGOCIATEUR**  
Le maire Henri Boisvert et le Conseiller Raymond Coutu ont été nommés négociateurs au nom de la Ville d'Acton Vale, pour régler la convention collecti-

ve des policiers municipaux.

**NOMINATION**  
MM. les conseillers Anatole Bergeron et Jacques Jetté ont été nommés délégués au Conseil d'Administration du Service des Loisirs d'Acton Vale Inc., tandis que MM. Adrien Martel et Jacques Jetté ont été délégués comme membres au Comité du Centre Sportif.

**PAIEMENT**  
On autorisa le paiement d'une somme de \$300.00 en faveur de M. Maurice Picard, chef de la brigade des incendies d'Acton Vale, pour assister à un cours : "Prévention partie No 1" du Commissariat des Incendies du 22 février au 5 mars.

**DEMANDE**  
La Ville d'Acton Vale demandera au ministère du Bien-Etre et de la Santé, d'accorder à la Ville, un service régulier du Bien-Etre Social étant donné que le ministère possède déjà des (Suite à la page C-2)



Remise officielle du trophée "La Belle Province" aux Cosmos — M. Guy Rousseau, représentant Molson pour la région, a profité de son passage à Acton Vale, dimanche dernier, pour remettre officiellement le trophée du championnat de la saison régulière de la Ligue "La Belle Province" à l'instructeur des

Cosmos, M. Jacques Jetté et au capitaine André Bonin. Nous remercions aussi, de gauche à droite, M. Denis Dorais, président honoraire des Cosmos; M. Claude Roy, président de l'équipe, et M. Bernard Choinière, président de la Ligue "La Belle Province".

### Soirée "Caisse Pop" ce soir

## Le deuxième tournoi Midget provincial d'Acton Vale est en marche...

Bienvenue à tous les amateurs

ACTON VALE (DNC). — Le deuxième tournoi de hockey Midget Provincial d'Acton Vale prendra l'affiche ce soir le 24 mars à 7 heures précises, alors que ce sera la soirée appelée "Caisse Pop". On prévoit que plus de 400 jeunes amateurs de hockey de la ville d'Acton Vale pourront assister gratuitement aux joutes prévues ce soir le 24 mars au Centre Sportif.

La première joute, à 7 heures, opposera l'équipe de Richmond au National de Montréal-Est, classe B. A 8 h. 15 p.m. : le Saint-Vital de Montréal-Nord, affrontera les Castors de Sherbrooke, classe A, tandis qu'à 9 h. 30 p.m., S-Jean rencontrera Drummondville, classe A.

**JEUDI LE 25 MARS**  
Jeudi soir 25 mars, deuxième journée du tournoi, les activités débuteront à 4 h. 30 alors que Windsor

rencontrera le Saint-Jean Matha de Montréal, classe B; à 5 h. 45 : Roxton Falls sera opposé au Saint-Bernard de Shawinigan, classe B; à 7 h. : Asbestos vs le Dollard-Desormeaux, classe B; à 8 h. 15 : les Vics de Granby seront opposés à Pointe-aux-Trembles, cependant qu'à 9 h. 30, Tracy rencontrera le Lemoyne, classe B.

**VENDREDI 26 MARS**  
Vendredi soir 26 mars, 3e journée du tournoi, à 4 h. : le Saint-Pie-X de Québec affrontera le Ste-Croix de Shawinigan, classe B, à 5 h. 45 : Beauport rencontrera le S-Marc-des-Carrières, classe B; à 7 h. : Les Citadelles de Québec vs le Saint-Vincent-Marie, de Montréal-N., classe A; à 8 h. 15 : Le 4 vs Acton Vale, classe B, à 9 h. 30 : le Ste-Foy de Québec vs les Tigres de Sherbrooke, classe A.

**SAMEDI 27 MARS**  
Samedi 27 mars, les éliminatoires seront en marche alors qu'à 9 heures a.m., le gagnant 5 vs le gagnant 9

(B); à 10 h. 15 a.m. : le gagnant 1 vs le gagnant 10 (B); à 11 h. 30 a.m. : le gagnant 6 vs le gagnant 8 (B); à 12 h. 45 p.m. : le Sainte-Colette de Montréal-Nord, vs le Saint-Léonard de Post-Maurice, classe A; à 2 h. p.m. : le gagnant 3 vs le gagnant 7 (A); à 3 h. 15 p.m. : le gagnant 11 vs le gagnant 13 (A); à 5 h. 45 p.m. le gagnant 2 vs le gagnant 17 (A); à 7 h. p.m. : le gagnant 15 vs le gagnant 16 (B); à 8 h. 15 p.m. : le gagnant 12 vs le gagnant 14 (B); à 9 h. 30 p.m. : le gagnant 18 vs le gagnant 19 (A).

**DIMANCHE 28 MARS**  
Le championnat de la classe B pour le trophée Peerless Rug Co. Ltd sera disputé entre les gagnants des joutes 21 et 22, à 12 h. 45 p.m., A 2 h. 15 p.m., le championnat de la classe A pour le trophée G. Plamondon Ltée sera disputé entre les gagnants des joutes 20 et 23.

**JOUTS D'EXHIBITION**  
A 3 h. 45 p.m., les Ama-

zones du Manoir Acton dirigées par Roger Bourgeois seront opposées à une équipe féminine de l'extérieur dans une joute de hockey féminine. A 4 h. 45 p.m., il y aura une répétition de la joute opposant Les Mamans du Hockey Mineur et les Atômes, joute dont on se souvient, qui avait été disputée lors de la Journée du Hockey Mineur à Acton Vale, à 5 h. 45 : le Moustique local rencontre une équipe de même calibre de l'extérieur, puis à 7 h. p.m., ce sera la rencontre du tournoi, soit la joute opposant le champion de la classe B et le champion de la classe A, pour connaître le club qui remportera le championnat de ce deuxième tournoi 1971 et le trophée "Club des Lions" qui y est rattaché.

Donc, on se donne rendez-vous au Centre Sportif d'Acton Vale pour participer à l'événement sportif de l'année à Acton Vale. Une seule condition à remplir : acheter son passe-port.

### A Acton Vale

## Les Filles d'Isabelle fêteront leur 20e anniversaire cette année

Acton Vale (DNC)  
Au cours de l'assemblée mensuelle régulière des Filles d'Isabelle d'Acton Vale, tenue à la salle Côté, sous la présidence de Mme Gabrielle Poulin, Régente, on a souligné que le 20e anniversaire de fondation du Cercle local serait fêté cette année, possiblement en octobre. Plusieurs activités intéressantes seront préparées à cette occasion.

**Partie de cartes**  
On a décidé que la par-

tie de cartes annuelle qui devait avoir lieu ce printemps a été reporté au mois d'octobre prochain.  
**Nomination**  
Mme Denise Racine a été élue présidente du Comité des Loisirs tandis que Mme Monique Lamothe a été nommée présidente du Comité de Réception.  
**Anniversaire**  
Meilleurs vœux d'anniversaire à Mmes Marie-Anne Barré, Marie-Paule Chicoine, Hélène Berger, Lilia-

ne Filion, Emilienne Gagnon ainsi qu'à Mme Denise Racine, qui fut élue Reine du Mois de Mars.  
**Prompt rétablissement**  
Nous adressons nos meilleurs vœux de prompt retour à la santé à Mlle Françoise Dumont et à Sr Aurore Ashby.  
**Prochaine réunion**  
La prochaine réunion mensuelle aura lieu jeudi 8 avril, à 8 heures p.m. au local habituel.  
Mme Laurette Lanouette



(Photo: Studio Ivano)

Valise Chapeau Bas — Des valises "Chapeau Bas" ont été remises à 5 joueurs des Cosmos d'Acton Vale qui ont réussi le "Tour du Chapeau" au cours de la saison régulière. Nous remercions parmi ceux-ci, Normand Têtréault, Roger Monly, Richard Savoie, Claude Paré et Jean-Pierre Roy. C'est M. Gaston Léves-

que, représentant de la Brasserie O'Keefe, qui en a fait la présentation aux joueurs concernés. Nous voyons aussi sur notre photo, M. Georges Asselin, commanditaire de la joute; M. Claude Roy, président des Cosmos; et M. Bernard Choinière, président de la Ligue "La Belle Province".

### Eliminatoires du du ballon-balai

Acton Vale, DNC, 22

Les éliminatoires sont en marche au ballon-balai à Acton Vale et voici les résultats de deux joutes :

Dans la LIGUE REGIO-NALE, l'Amicale St-André a vaincu South Durham 4-0; Jean-Yves Chagnon, Clément Gauthier, Michel Lamothe et René Nadeau ont compté un but chacun tandis que Richard Provost fournissait deux aides.

Dans la LIGUE FEMININE, l'Amicale St-André a remporté la victoire également en l'emportant 2-1 sur Roxton Falls. C'est Nicole Gévy qui a dirigé l'attaque avec les deux buts des siennes tandis que Nicole Carignan évita le blanchissage au Roxton Falls.

Initiation des 13 et 14 mars

### Le Conseil 2825 d'Acton Vale s'enrichit de 42 nouveaux membres

Le Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb, d'Acton Vale, a accueilli 42 nouveaux membres à la suite de l'initiation qui s'est déroulée à Acton Vale au cours de la fin de semaine des 13 et 14 mars. On sait que c'est à la suite d'une campagne de recrutement des plus dynamiques que le Conseil 2825 a pu obtenir ce remarquable succès.

C'est samedi soir 13 mars à l'église St-André qu'a été conféré le Premier Degré de l'Ordre, sous la présidence du Grand Chevalier, M. Gilles Lamothe, et en présence du Député du District No 14, M. Armand Brouillette. Les candidats étaient dirigés par le cérémoniaire, M. Jean-Pierre Jetté. Après la cérémonie du Premier Degré, un goûter a été servi au sous-sol pour les nouveaux initiés ainsi que les membres présents.

Les 2e et 3e Degrés, qui étaient sous la présidence du Député de District, M. Armand Brouillette, conjointement avec l'Officier-Conférant, M. Raymond Roberge, ont été conférés à l'école St-André. Plusieurs officiers des Conseils de la région ont assisté à la cérémonie.

Un magnifique banquet, servi au Club Pédalo-Bar de Wickham, a clôturé cette journée.

Comité Socio-Culturel  
**A NE PAS MANQUER**  
Walt Disney  
**Les 101 Dalmatiens**  
Vendredi 26 mars  
7 heures 30 p.m.  
Samedi 27 mars  
3 h. 30 et 7 h. 30 p.m.

**GUY CANTIN**  
RADIO-STEREO  
580, BOUL. ROXTON TEL. 546-2292  
DEPOSITAIRE  
TV Philco Ford  
VENTE ET SERVICE  
ACTON VALE

Pour le plus beau choix d'imperméables et de manteaux de cuir pour ce printemps, à une meilleure qualité et au plus bas prix.  
**Paulette**  
1069, RUE BEAUGRAND TEL. 546-2307  
**LA MODE DU TEMPS**  
ACTON VALE

# ANNONCES CLASSÉES

**A LOUER**  
Logis de 5 pièces à Upton. S'adresser à 546-2850.

**A LOUER**  
Chambre à 1341 Ricard. S'adresser à 546-7513.

**A LOUER**  
Logis de 4 pièces, rue Gardin. S'adresser à 546-2588.

**A VENDRE**  
Motocyclettes neuves et usagées, chaloupes aluminium, moteurs hors-bord, etc. S'adresser à Richard Picard, 1066 Migneaule Acton Vale. Tél. 546-7420.

**A VENDRE ou A LOUER**  
Maison sur la rue St-André. S'adresser à Noël Lecomppte, 1304, St-André, Acton Vale.

**ATELIER RICARD**  
Pour travaux de MENUISERIE et REPARATION de meubles appelez à : Tél. 546-2224, Acton Vale.

**ON DEMANDE**  
Représentant demandé, plein temps ou partiel. Investissement requis \$25.00. Personne sérieuse seulement. Produits exclusifs pour combattre l'inflation. S'adresser à 546-7611, demandez Michel Laplante.

**ATTENTION!**  
A toutes les personnes intéressées d'augmenter leur salaire, sans vendre rien. Veuillez communiquer par téléphone à Acton Vale numéro 546-7265.

## PRETONS ARGENT

En première, deuxième hypothèque, ville ou campagne. Taux raisonnable. Aucun frais d'inspection ou d'évaluation. Attention spéciale à toute demande de la campagne. Très beau plan ou deuxième hypothèque.

**ALPHONSE BADEAU**  
Courtier en immeubles  
Permis 6761

**OUVERT LE SOIR**  
266, Murray 569-3181  
563-5604  
780 King Ouest - 569-7375  
SHERBROOKE

## Ligue "La Belle Province"

# Les Cosmos d'Acton Vale encaissent deux revers

Farnham devient menaçant...

**ACTON VALE, DNC, 22.**  
Après avoir remporté les honneurs des deux premières joutes de la série semi-finale "A" de la ligue de hockey "La Belle Province", les Cosmos d'Acton Vale de l'instructeur Jacques Jetté ont dû s'avouer vaincus mardi 16 mars et jeudi 18 mars, alors que les Jets de Farnham ont répliqué avec des victoires de 9-6, à Acton Vale, et de 8-3, à Farnham, respectivement, devenant ainsi une sérieuse menace pour les Cosmos qui se doivent de remporter les deux prochaines joutes.

**A ACTON VALE**  
Mardi soir 16 mars au Centre Sportif d'Acton Vale, les Jets de Farnham sont venus vaincre les Cosmos, 9-6. Il semble que ce soit l'excellente tenue offensive des frères Jean-Noël et Denis Audette qui a causé la défaite des Cosmos alors qu'ils ont obtenu chacun un "true du chapeau". Dion, Larochelle et Robert ont compté les autres buts des visiteurs. Normand Tetreault a été le meilleur des Cosmos avec trois francs buts. Roger Monty avec deux buts et Richard Sa-

voie avec un, ont été les autres compteurs des locaux. Le nombre des lancers : 45 pour Acton Vale, et 43 pour Farnham.

**A FARNHAM**  
Jeudi 18 mars, à Farnham, les hommes du pilote Jacques Jetté ont subi un revers de 8-3, permettant ainsi aux Jets de Farnham de niveler les chances, 2-2, dans la série "A".

Denis Audette a de nouveau été pour quelque chose dans cette victoire alors qu'il a marqué 4 buts et fourni 3 passes, battant les Cosmos presque à lui seul. Jean-Noël Audette, son frère, a compté deux buts et offert cinq aides cependant que Arthur Palmer compléta la fiche des compteurs. Roger Monty avec deux buts et Richard Savoie avec un ont compté pour les Cosmos.

1139, rue Du Marché Tél. 546-2716

### CENTRE CHIROPRATIQUE D'ACTON VALE

Dr J.-PIERRE CHOINIERE, D.C. (Résident)

Lundi - Mercredi - Vendredi Mardi  
9 h. a.m. à 9 h. p.m. 2 h. à 6 h. p.m.

**- CULTIVATEURS -**  
Pour vos animaux morts ou vivants, appelez :  
(Frais renversés) Tél. 546-7373  
**MARCEL FONTAINE**  
SAINT-THEODORE  
Payons prix défilant toute compétition

1035, rue Beaugrand Acton Vale Tél. 546-2442

### CLAUDE A. LEVEILLE

AVOCAT

Bureau : mercredi de 3 à 6 hrs et 7 à 9 hrs p.m.  
Samedi de 10 hrs à 1 hre

20 CENTRE, GRANBY 372-6633 - Rés. 372-5242

FUTURS MARIÉS : Evitez les déceptions en vous assurant tout de suite les services de votre photographe

### STUDIO IVANO

PHOTOGRAPHIE

Rue MacDonald Acton Vale Tél. 546-2507

**CONNAISSEZ-VOUS NOTRE SERVICE D'ETABLISSEMENT ?**

VOUS AVEZ UNE PROPRIÉTÉ À VENDRE ? VOUS DESIREZ ACHETER UNE PROPRIÉTÉ ? SERVICE DE PLACEMENTS SERVICE DE PLANS D'ÉPARGNE POUR INFORMATIONS : 490, rue de l'Hôtel-Dieu Saint-Hyacinthe Tél. 774-4783  
GEORGES LECLERC, resp. Tél. 546-7525  
La Casse d'Établissement du Diocèse de Saint-Hyacinthe

## CARTES D'AFFAIRES

**Articles de Sport**  
**ASSELIN SPORT ENR.**  
Tél. 546-2103  
Boulevard St-André

**Assurance**  
**ARMAND TOUCHETTE**  
Tél. 546-2067  
1025, rue McClure

**Cadeaux**  
Mme D. DESLANDES  
Tél. 546-2388  
1063, rue Beaugrand

**Chaussures**  
**BERNARD CADIEUX**  
Tél. 546-2666  
1058, rue Dubois

**Entr. en Constr.**  
**ANATOLE BERGERON**  
Tél. 546-2389  
1364, rue Ricard

**Electroniciers**  
**YVES LOISELLE**  
Tél. 546-7262  
1114, rue Daigneault

**Fleuriste**  
**GABY FLEURISTE**  
Tél. 546-2183  
Boulevard Acton

**Livraison**  
**ACTON VALE MOTOR EXPRESS Ltd.**  
Tél. 546-2787  
1193, rue Ricard

**Machiniste**  
**ATELIER MECANIQUE ACTON**  
Soudure générale  
Tél. 546-7226 - Près du Pom

**Poseur de tapis**  
**GEORGES ROBERGE**  
Tél. 546-7446  
1346, rue Bouvier

**Peinture - Prêlant**  
**TAPISSERIE MON POSEUR ENR.**  
Tél. 546-2213  
1319, boulevard St-André

**Plombiers**  
**PLOMBERIE COTE ENR.**  
Tél. 546-2477  
1130, rue Daigneault

**Téléviseur**  
**A LOUER ADRIEN ROY RADIO SERVICE**  
1012, rue Dubois Acton Vale

**Tôle**  
Denis Girard, Upton  
FERBLANTIER-COUVREUR  
Tôle - Clapboard - Aluminium  
Chauffage air chaud  
Tél. 549-4544

**Transport**  
**ACTON VALE MOTOR EXPRESS Ltd.**  
Tél. 546-2787  
1193, rue Ricard

**PATINS**  
**CCM - DAoust**  
CARTOUCHES  
Jean-Roch Charest  
774 Cushing Acton Vale  
Tél. 546-2669

**Autour de...**  
(Suite de la page C-1)

locaux et que ce service s'avère une nécessité pour la population d'Acton Vale et ses environs.

**DELEGUE**  
M. Adrien Martel sera délégué au nom du Conseil de Ville d'Acton Vale, pour rencontrer le Conseil de la Municipalité de St-Théodore, relativement au service de la brigade des incendies d'Acton Vale.

**CORRESPONDANCE**  
Le maire Boisvert donne lecture d'une lettre de remerciement, provenant du Centre Sportif et signée par son président. Le maire donna aussi lecture d'une lettre du ministre de la Voirie informant le Conseil que le ministère abandonne l'entretien des rues de la ville d'Acton Vale, exception faite des rues numérotées 13 et 32.

**LA ROUTE 32**  
Le Conseil a adressé une demande au ministère de la Voirie relativement au parachèvement de la route 32, entre Melbourne et South Durham.

**TUYAUTERIE**  
Le maire Boisvert donna lecture des soumissions reçues pour changer la tuyauterie du radiateur existant à l'entrée principale de l'hôtel de ville : a) Plomberie Côté Enr., \$361.00; Thibault & Frère : \$345.00. Le contrat a été accordé à Thibault & Frère comme étant le plus bas soumissionnaire.

**ENTRETIEN**  
Le Conseil de Ville s'adressera au ministère de la Voirie Provinciale pour obtenir l'entretien des routes d'hiver numéros 13 et 32 en dedans des limites de la ville d'Acton Vale.

**S. DES L. INC.**  
Le secrétaire-trésorier a été autorisé à faire les paiements au Service des Loisirs d'Acton Vale Inc., par tranche de \$3,000.00, jusqu'à concurrence du montant de \$9,000.00, tel que mentionné sur le budget à l'item octroi.

**INSCRIPTIONS**  
On autorise le paiement de deux inscriptions pour le département de police, pour défrayer l'enregistrement des cours en criminologie numéro 1.

**PERMIS**  
Un permis de construction a été accordé à M. André Champagne.

## Ligue Junior "C"

### Les Tigres opposés aux Eperviers dans la finale

Les séries semi-finales se sont aussi terminées dans la ligue de hockey junior "C" du président André Jetté, alors que les Tigres ont défait les Lynx 5-4 en période supplémentaire pour ainsi passer en finale contre les Eperviers de St-Germain.

La série finale débutera donc dimanche prochain dans ce circuit et on prévoit que la lutte sera très serrée.

par personne, comprenant le souper et la soirée de danse qui suivra. Pour la circonstance, c'est le groupe "Les Astros" qui fera les frais de la musique.

Les billets seront en vente dès la prochaine fin de semaine. On pourra donc communiquer avec M. Loïselle pour se procurer ces billets mais au cours des prochains jours une équipe de vendeurs sera mise sur pied pour vous offrir des billets.

Qu'on se le dise.

## Partie de sucre des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale

ACTON VALE, DNC, 22. La grande partie de sucre annuelle des Chevaliers de Colomb du Conseil 2825, d'Acton Vale, aura lieu samedi 3 avril prochain à la cabane de M. Lorenzo Lus-

sier, située à la sortie de Roxton Falls en direction de Valcourt.

L'organisateur de cette partie de sucre, M. Yves Loïselle nous signale que le prix du billet sera de \$2.50

**Voyez votre fournisseur habituel pour l'achat de votre chauffe-eau électrique**



**Le Cascade est :**

- économique: il répond aux besoins réels de votre famille;
- pratique: il s'installe n'importe où sans déployer un appareillage considérable;
- sûr: il fonctionne sans flamme;
- sans entretien
- garanti: il est porteur d'une garantie de dix ans.

VENDEUR CASCADE  
**J.-E. Dorais & Fils Inc.**  
Entrepreneur électricien - Chauffage électrique  
Service électrique complet

905, rue Boulay Acton Vale Tél. 546-2767

### AVIS AUX QUILLEURS

Spécial pour enfants : samedi et dimanche matin  
25¢ la partie, souliers fournis

Ligues	3 parties pour \$1.00 souliers 15¢	Pratiques	35¢ la partie souliers 15¢
	Sur semaine		30¢ la partie
	Après-midi seulement		souliers 15¢

Informations : 546-2052

• TAXI • TERMINUS AUTOBUS • REPAS LEGRS ACTON VALE  
1139, RUE DU MARCHÉ

## REMERCIEMENTS

Madame Emmanuel Lépine et ses enfants Lise et Serge remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Emmanuel Lépine, survenu à Acton Vale le 25 janvier 1971, soit par offrande de messe, envoi de fleurs, télégramme, visite ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**la pensée** de bagot C.P. 190 ACTON VALE

PRIX DE L'ABONNEMENT

\$5.00 pour 50 numéros  \$6.50 à l'étranger

Nom .....  
Casier postal ..... Rang ou rue .....  
Ville ou village .....  
Province ou pays .....

Si c'est un renouvellement, date d'échéance .....

C'est nouveau à

## L'HÔTEL WINDSOR

GRAND SPECTACLE SPECIAL VENDREDI 26 MARS

### GALA PALMARES

LIETTE ET FRANÇOIS    A NE PAS MANQUER    NADA

PAPILLON    LES MUSICIENS

LA DIRECTION VOUS INVITE CHALEUREUSEMENT A

L'INTIME SALON-BAR **Le CARAFON** "LA DETENTE DANS L'ORDRE ET LA GAÏETE"

1007, rue Boulay Acton Vale

UN GALA DE GRANDE QUALITE LE 26 MARS

LA DETENTE DANS L'ORDRE ET LA GAÏETE

## DANSE

AU CLUB CALYPSO  
25-26-27-28 MARS  
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI  
4 hrs à 2 hrs a.m.  
DIMANCHE, DE MIDI à MINUIT  
VOTRE ORCHESTRE  
**Le Groupe "Les Rupin"**  
LES ELEGANTES "TOPLESS" seront présentes  
POUR EVITER LES DESAPPOINTEMENTS  
RESERVEZ DES MAINTENANT  
SALLE DE RECEPTION POUR 450 CONVIVES  
BANQUET - MARIAGE - ANNIVERSAIRE - CONVENTION

VENEZ LE CONSTATER! Tél. 546-2916

## Classement du hockey mineur à Acton Vale

MIDGET				
Classement	PJ	G	P	N Tot
Kid	2	2	0	0 4
Mets	2	0	2	0 4
Nobles	2	1	0	1 3
Jets	2	0	1	1 3

COMPTEURS				
B	A	Pts		
D. Dufresne	4	3	7	
M. Massé	4	3	7	
M. Parent	3	3	6	
R. Bédard	2	3	5	
C. Maril	2	2	4	
L. Seyer	2	2	4	
R. Gagné	1	3	4	
G. Bertrand	1	2	3	
G. Brin	1	2	3	
J. Laliberté	1	1	2	
B. Leblanc	0	2	2	
D. Parent	0	2	2	
M. Benoit	1	1	1	
M. Major	1	0	1	
J. Vallières	1	0	1	

PEE-WEE				
Classement	PJ	G	P	N Tot
Tigres	31	15	11	5 35
Lynx	31	14	12	5 33
Léopards	31	14	13	4 32
Cougars	19	5	12	2 12

COMPTEURS				
B	A	Pts		
C. Ménard	31	16	47	
F. Beauchemin	28	19	47	
Alex Ricard	35	9	44	
A. Bouthot	12	22	34	
P. Francoeur	12	20	32	
L. Beaugrand	15	13	28	
J. Faubert	13	13	26	
P. Ledoux	10	11	21	
B. Ledoux	8	11	19	
D. Breault	5	13	18	
B. Houle	3	15	18	
R. Beauséjour	3	9	17	
A. Ricard	3	12	15	
G. Daudelin	10	4	14	
D. Rioux	6	7	13	
M. Deslandes	1	12	13	
A. Valois	8	3	11	
G. Landry	6	5	11	
G. Carignan	4	6	10	
J. Morice	1	9	10	
F. Fillion	5	3	8	
N. Coutu	3	5	8	
A. Seyer	2	6	8	
A. Perrault	4	3	7	
A. Lemieux	3	4	7	
B. Champagne	2	5	7	
L. Carignan	1	6	7	

Y. Dutilly				
PJ	G	P	N	Tot
F. Gauthier	1	6	7	
R. Charest	0	7	7	
Y. Gauthier	2	3	5	
S. Laflamme	0	5	5	
D. Benoit	1	3	4	
Y. Côté	1	3	4	
R. Bertrand	1	2	3	
S. Dufresne	1	2	3	
R. Sylvestre	1	2	3	
P. Dépôt	0	3	3	
Y. Deslozes	0	3	3	
J. Dutilly	0	3	3	

MOUSTIQUE				
Classement	PJ	G	P	N Tot
Braves	28	18	4	6 42
Castors	28	10	12	6 26
Royaux	28	6	18	4 16

COMPTEURS				
B	A	Pts		
M. Chagnon	31	20	51	
S. Gauthier	11	29	40	
J.-G. Touchette	20	9	29	
P. Brault	9	20	29	
F. Cabana	18	8	26	
G. Dufresne	9	17	26	
P. Beaudoin	10	14	24	
R. Fontaine	7	14	21	
D. Bouthot	1	20	21	
G. Bernard	4	16	20	
L. Brunelle	8	10	18	
M. Bruneau	9	7	16	
S. Chevanelle	5	10	15	
R. Champagne	4	10	14	
J. Ringuet	3	7	10	
R. Lemay	1	9	10	
I. Rioux	5	4	9	
M. Perrault	3	5	8	
M. Beupré	1	7	8	
M. Dumaine	4	3	7	
Y. Bond	3	2	5	
J. Morice	1	4	5	
C. Letarte	0	5	5	
D. Messier	0	5	5	
P. Clément	2	2	4	
D. Dorais	1	2	3	
S. Fugère	1	2	3	
M. Beaudoin	2	1	3	
A. Cabana	0	3	3	
S. Dupont	0	3	3	
R. Beauchemin	0	2	2	
R. Couture	0	2	2	
A. Gauvin	0	2	2	
S. Jean	1	0	1	
D. Loisselle	1	0	1	
R. Bernier	0	1	1	
D. Chabot	0	1	1	
G. Goyette	0	1	1	
S. Laflamme	0	1	1	
M. Picard	0	1	1	



Championnat des gardiens de buts — Marcel Yvon et André Duplessis, cerbères des Cosmos d'Acton Vale sont heureux ici de recevoir ensemble la trophée emblématique du championnat des gardiens de buts de la ligue La Belle Province que leur remet ici le président du circuit, M. Bernard Choinière. Nous reconnaissons également M. Claude Roy, président des Cosmos.

## Les Cosmos d'Acton Vale acculés à l'élimination - Farnham gagne 7-5

3 buts pour Tétrault et J.-N. Audette.

Acton Vale, DNC. Les Cosmos d'Acton Vale, dirigés par Jacques Jetté, ont subi le revers de 7-5 contre les Jets de Farnham pour se voir ainsi acculer à l'élimination dans la finale 4 de 7 de la ligue La Belle Province alors que Farnham a pris les devants 3-2.

## Saint-Liboire passe en finale et Saint-Marcel mène 3-2

Acton Vale (DNC) Les séries éliminatoires de la ligue de hockey Inter-Bagot du président Jean-Pierre Jetté se sont poursuivies au Centre Sportif d'Acton Vale alors que Saint-Liboire a remporté les honneurs de la Série "B" contre Ste-Rosalie, en l'emportant par 4 parties à aucune. Saint-Liboire passe donc en finale et attend le vainqueur de la Série "A" qui ne semble pas vouloir prendre fin si facilement alors que Saint-Marcel mène 3-2 sur Ste-Hélène qui ne semble décider d'abandonner la série.

## Classement du hockey mineur à Acton Vale

**OUVERT 24 HEURES PAR JOUR**

**BEL-AIR**  
TEL. 546-7456

**BAR-B-Q**  
ACTON VALE

**DINER SUR SEMAINE**

**\$1.24**

cuisine canadienne

**M E N U**

Crème galcée molle

**DEJEUNER DE FIN DE SEMAINE**

vendredi-samedi-dimanche

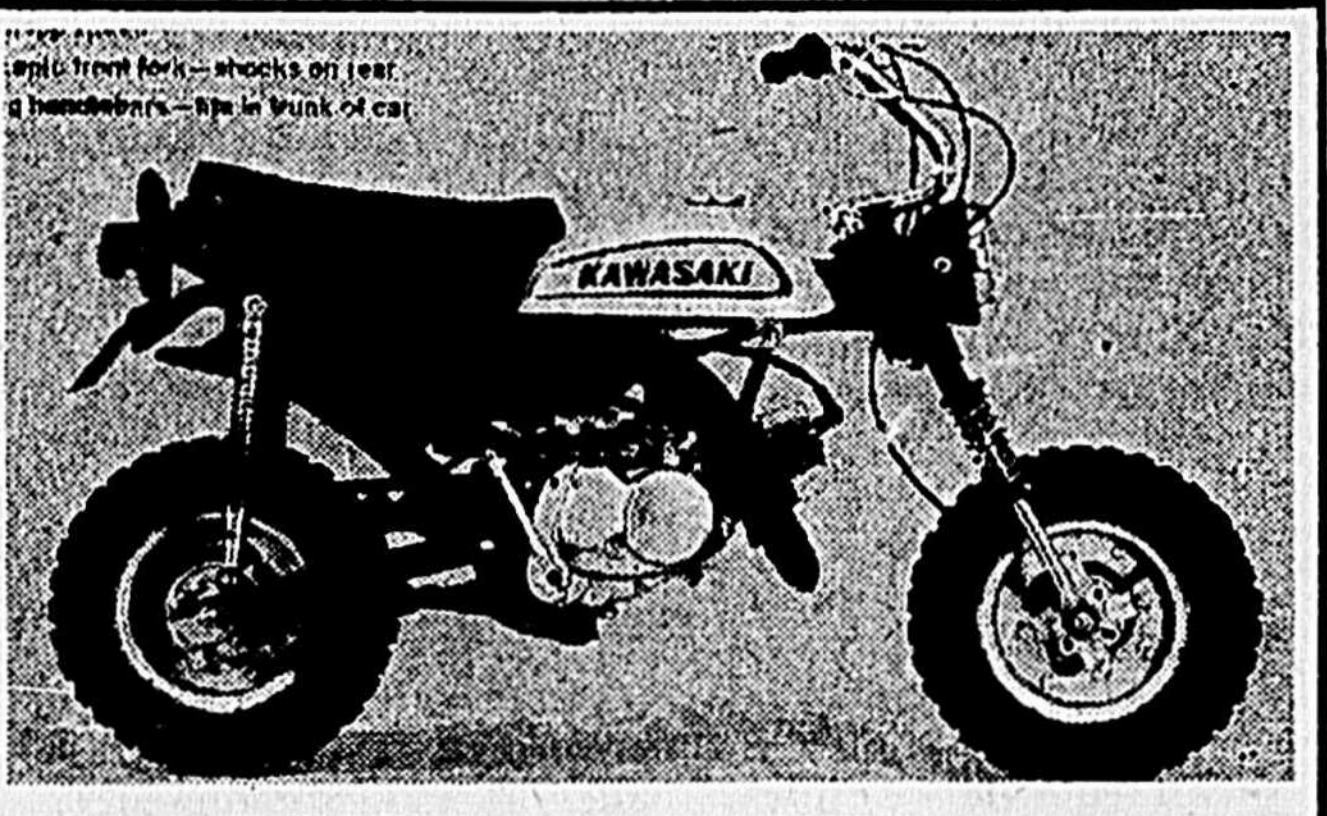
**55c**

Fèves au lard  
Toasts, café

**Ouverture de notre service à l'auto en fin de semaine (26 - 27 - 28 mars)**

## Saint-Nazaire et South Durham passent en finale

Acton Vale, DNC, 22. Les séries semi-finales "A" et "B" de la ligue Centrale de Bagot du président Gérard Cournoyer ont pris fin ces jours derniers alors que dans la classique "A" 4 de 7, South Durham a infligé un cuisant revers de 10-1 au Roxton Falls pour remporter les honneurs en 4 joutes consécutives. Dans la série "B", Saint-Nazaire a battu Saint-Simon 4-1 pour aussi s'assurer le droit à la série finale qui a débuté dimanche dernier.



Chez **PROVINCIAL MARINE Inc.** c'est présentement l'opération **"EVASION KAWASAKI 71"** — Surprenez-nous avec nos prix baissés —

Venez voir notre fameux mini-trail Pour de plus amples informations, s'adresser à notre vendeur autorisé

Richard Picard 1066, rue Mignault  
Tél. 546-7420 Acton Vale

**PROVINCIAL MARINE Inc.**  
167, rue Saint-Alphonse Drummondville  
Tél. 472-3787

Ouvert de 9 h. a.m. à 9 h. p.m. sur semaine.

**Dr J. L. Marquis**  
NATUROPATE

BUREAU: le vendredi, de 7 à 10 heures p.m.  
Pour rendez-vous, tél. 546-2000

874, de la Mine Acton Vale

**Alimentation Naturelle Acton**  
Réjean Aubertin

874 De La Mine — Acton Vale

vous offre  
**"VITAMINES ET MINERAUX"**  
**"PRODUITS DE BEAUTE NATURELS YVES ROCHER"**

**Êtes-vous âgé de 65 ans ou plus?**

**Vous pouvez maintenant avoir droit à un Supplément de revenu garanti augmenté en plus de votre Pension de sécurité de la vieillesse. Mais vous devez en faire la demande maintenant!**

**Si vous avez reçu un supplément en 1970...**

vous pouvez avoir droit à des prestations augmentées à partir du 1er avril 1971. À partir de cette date le maximum combiné des prestations de Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti sera de \$135.00 par mois pour un célibataire ou une personne mariée dont le conjoint n'est pas pensionné, et de \$255.00 (\$127.50 à chacun) par mois pour un couple marié, pensionnés tous les deux.

**Si vous n'avez pas reçu de supplément en 1970**

vous pouvez maintenant y avoir droit à partir du 1er avril 1971. Près de 300,000 Canadiens de plus seront dans ce cas. Le revenu ouvrant droit au supplément a été augmenté. Le nouveau montant maximum des prestations de Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti sera de \$135.00 par mois pour un célibataire et de \$255.00 par mois pour un couple marié (\$127.50 à chacun), pensionnés tous les deux.

Vous avez déjà reçu une brochure de renseignements et une formule de demande de supplément. Si vous croyez y avoir droit et si vous n'avez pas encore rempli et posté votre demande, faites-le immédiatement. Le Supplément de revenu garanti augmenté ne vous sera pas envoyé automatiquement. Vous devrez en faire la demande chaque année.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires ou si vous avez besoin de conseils pour déterminer vos droits à ce supplément augmenté, écrivez au bureau régional de la Sécurité de la vieillesse, aux adresses indiquées ci-dessous:

**Vos bureaux régionaux de la Sécurité de la vieillesse sont:**

15 rue, Henderson  
Québec, Québec  
Tél. (418) 694-3332

685 rue, Cathcart  
Montréal, Québec  
Tél. (514) 879-5750

PUBLIÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL. L'HONORABLE JOHN MUNRO, MINISTRE

## Le Club de Golf est acculé à l'élimination

Après avoir connu une saison régulière plutôt calme dans la ligue de hockey Dépression, le Club Matériaux de Construction Acton est devenu des plus coriaces dans les séries éliminatoires alors qu'après avoir traversé la semi-finale avec succès, il donne maintenant beaucoup de fil à retarder au Club de Golf Acton Vale alors qu'il a pris les devants 2-1 dans cette classique 3 de 5 lundi 15 mars pour ainsi acculer son adversaire à l'élimination.

## Les mamans du hockey mineur de nouveau aux prises avec les Atômes

Acton Vale, DNC, 22. Après le succès remporté par la joute opposant les Atômes au Mamans du Hockey Mineur lors de la Journée du Hockey Mineur, les Organisateurs du 2e Tournoi Provincial de Hockey Midget-Lions d'Acton Vale qui se déroulera du 24 au 28 mars, ont décidé de répéter cette expérience de nouveau dimanche 28 mars à 4 h. 45 de l'après-midi, dans le cadre de cet important événement sportif.

On sait que lors de leur première joute, les Mamans avaient vaincus assez difficilement les Atômes par le compte de 3-2. Il semble toutefois que pour la prochaine rencontre, les Atômes seraient très confiants de vaincre en utilisant toutes leur force contre les

## Saint-Marcel passe en finale contre Saint-Liboire

Acton Vale, DNC, 22. Saint-Marcel est passé en finale de la Ligue Inter-Bagot du président Jean-Pierre Jetté alors qu'il a triomphé de Sainte-Hélène 4-2 dans une très belle joute. Saint-Marcel affrontera donc Saint-Liboire dans la série finale.

**OUVERT 24 HEURES PAR JOUR**

**BEL-AIR**  
TEL. 546-7456

**BAR-B-Q**  
ACTON VALE

**DINER SUR SEMAINE**

**\$1.24**

cuisine canadienne

**M E N U**

Crème galcée molle

**DEJEUNER DE FIN DE SEMAINE**

vendredi-samedi-dimanche

**55c**

Fèves au lard  
Toasts, café

**Ouverture de notre service à l'auto en fin de semaine (26 - 27 - 28 mars)**

**Êtes-vous âgé de 65 ans ou plus?**

**Vous pouvez maintenant avoir droit à un Supplément de revenu garanti augmenté en plus de votre Pension de sécurité de la vieillesse. Mais vous devez en faire la demande maintenant!**

**Si vous avez reçu un supplément en 1970...**

vous pouvez avoir droit à des prestations augmentées à partir du 1er avril 1971. À partir de cette date le maximum combiné des prestations de Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti sera de \$135.00 par mois pour un célibataire ou une personne mariée dont le conjoint n'est pas pensionné, et de \$255.00 (\$127.50 à chacun) par mois pour un couple marié, pensionnés tous les deux.

**Si vous n'avez pas reçu de supplément en 1970**

vous pouvez maintenant y avoir droit à partir du 1er avril 1971. Près de 300,000 Canadiens de plus seront dans ce cas. Le revenu ouvrant droit au supplément a été augmenté. Le nouveau montant maximum des prestations de Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti sera de \$135.00 par mois pour un célibataire et de \$255.00 par mois pour un couple marié (\$127.50 à chacun), pensionnés tous les deux.

Vous avez déjà reçu une brochure de renseignements et une formule de demande de supplément. Si vous croyez y avoir droit et si vous n'avez pas encore rempli et posté votre demande, faites-le immédiatement. Le Supplément de revenu garanti augmenté ne vous sera pas envoyé automatiquement. Vous devrez en faire la demande chaque année.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires ou si vous avez besoin de conseils pour déterminer vos droits à ce supplément augmenté, écrivez au bureau régional de la Sécurité de la vieillesse, aux adresses indiquées ci-dessous:

**Vos bureaux régionaux de la Sécurité de la vieillesse sont:**

15 rue, Henderson  
Québec, Québec  
Tél. (418) 694-3332

685 rue, Cathcart  
Montréal, Québec  
Tél. (514) 879-5750

PUBLIÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL. L'HONORABLE JOHN MUNRO, MINISTRE

## Le Club de Chasse et Pêche d'Acton Vale

Malgré les froids sibériens et les lourdes chutes de neige que nous avons connus depuis quelques mois, dans quelques semaines ce sera le printemps, avec ses joies et ses plaisirs de toutes sortes.

Au cours de l'hiver, votre association de Chasse et Pêche, le Club A.V.B., n'est pas resté inactif. Nous avons travaillé à organiser les activités pour le printemps et l'été 1971, et nous voulons que tous les membres, et le public en général, soient au courant des activités.

Nous commençons cette semaine une série d'articles qui vous renseigneront et vous feront mieux apprécier le travail énorme que font les membres de la direction du club A.V.B. pour le plus grand bien de tous.

Messieurs les membres, et tous ceux qui le deviendront, le club Chasse et Pêche d'Acton, c'est votre affaire, c'est votre bien à

vous. Nous avons besoin de votre appui, même de vos critiques, si elles sont fondées. Vos suggestions seraient les bienvenues.

Aujourd'hui, je vais vous parler du premier événement de l'année, et non le moindre, notre fameuse course de canot qui semble fort appréciée de tout le monde.

Cette année, elle aura lieu le 9 mai avec le même parcours que les années passées et sensiblement les mêmes règlements. Les coureurs se disputeront une bourse de \$300.00.

Amateurs de compétition, pour faire oublier les gros bancs de neige, commencez à regarder vos canots et vos avirons. Pour les nouveaux qui voudraient faire partie de la course, c'est le temps de vous acheter un canot. Le canotage est un sport tellement agréable, tellement vivifiant.

Toutes les activités de la journée du 9 mai, vous seront communiquées dans les prochaines semaines. Nous savons déjà qu'un sprint, en circuit fermé, se fera au club après l'arrivée des derniers coureurs. Une bourse supplémentaire sera ajoutée.

La soirée de remise des trophées et bourses se fera le 22 mai au club auto-neige de Ste-Jeanne d'Arc, lors d'une soirée de danse avec l'orchestre Chevreton. Les membres du club A.V.B. seront admis gratuitement.

Pour renseignements supplémentaires, communiquez avec un des membres de la direction.

La liste des coureurs vous sera communiquée aussitôt que nous aurons les noms.

Cette chronique vous reviendra au moins à toutes les deux semaines.

Club de Chasse et Pêche d'Acton Vale.  
Par C.-A. Gauthier, prés.

### Dans l'Inter-Cité

## Acton Vale a subi trois revers en éliminatoire

ACTON VALE, DNC, 22. — Les Clubs Inter-Cité d'Acton Vale semblent connaître beaucoup de difficultés présentement contre ses adversaires alors que les séries éliminatoires sont en cours.

Samedi après-midi, les équipes Mosquito et Bantam de Richmond ont défait Acton Vale dans les deux matches à l'affiche.

Dimanche matin, Richmond a éliminé le Midget d'Acton Vale en l'emportant 3-1, pour passer en finale de cette saison.

## Le hockey mineur en action

### MIDGET

Dans la première rencontre, les Kids ont infligé un revers de 9-3 aux Mets. Michel Massé a pris la vedette avec 3 buts et 2 passes; Daniel Dufresne et Raymond Gagné ont marqué pour les vainqueurs cependant que Marcel Major a réussi le but des perdants.

BANTAM  
Dans la première, S-Nazaire a vaincu les Condors 3-1; Jean Dufault, Richard Rajotte et André Seyer ont été les artisans de ce gain tandis que Réal Adam a évité le blanchissage aux siens en comptant l'unique but. Dans la deuxième partie, les Vautours ont défait les Faucons 3-2. Benoit Jetté, Denis Casavant et Alain

## Le ballon-balai au Centre sportif

Voici les résultats des rencontres de ballon-balai disputées au Centre Sportif d'Acton Vale :

Waltz y allèrent d'un but chacun tandis que Jacques Gagné et Alain Désautels marquèrent pour les perdants.

### PEE-WEE

Les Léopards ont défait difficilement les Lynx 2-1; François Beauchemin a ouvert la voie au pointage tandis que Pascal Ledoux permettait aux siens de l'emporter. Réal Beauséjour a évité le blanchissage à son équipe en comptant l'unique but.

Dans la Ligue Féminine, Roxton Falls a vaincu l'Amicale S.-André 1-0. Nicole Carignan a marqué le but de la victoire aidé de Danielle Laplante.

Dans la deuxième joute, le Manoir Acton et Upton ont fait match nul 1-1. Marie Chartier a compté le but du Manoir Acton aidée de S. Deslandes tandis que M. Beaudoin a compté pour Upton.

Dans la Ligue Régionale, Upton a vaincu South Durham 1-0. Le but victorieux a été compté par Yvon Leclerc assisté de Lucien Breaud.

### Au sous-sol de l'église

## Conférence par l'abbé Jules Beaulac, le 29 mars

Acton Vale, DNC, 22

M. l'abbé Jules Beaulac, professeur au Grand Séminaire de Saint-Hyacinthe et qui s'occupe spécialement de la Catéchèse dans notre diocèse, sera au sous-sol de l'église St-André d'Acton Vale, lundi 29 mars prochain à 7 h. 30 p.m.

L'abbé Beaulac présentera alors une Conférence et sera particulièrement intéressé à rencontrer les parents qui ont des enfants de moins de 5 ans afin de leur parler de l'Éducation Religieuse avant l'âge de 5 ans. Cette rencontre promet d'être des plus intéressantes et vous êtes tous cordialement invités à y assister en grand nombre.

## Echos de l'AFEAS de Saint-Théodore

Les membres de l'AFEAS de Saint-Théodore remercient très sincèrement toutes les personnes qui les ont encouragés de quelque manière que ce soit pour leur partie de cartes du 13 mars.

Merci à tous les généreux donateurs qui ont fait parvenir leurs cadeaux aux organisatrices et merci aux gentilles demoiselles qui se sont dévouées au poinçonnage des cartes et à la vente des feuilles de bingo.

C'est grâce à toutes ces bonnes volontés et à l'assistance nombreuse que cette soirée fut un véritable succès.

Merci à tous. Voici maintenant les noms des gagnants aux cinq tours de bingo.

Premier tour, M. Lucien Gauthier gagne \$2.00, ainsi qu'un billet de Loto-Québec.

Deuxième tour, Mme G. Provost, \$5.00.

Troisième tour, André Martin, \$5.00, Alain Gauthier un prix de consolation : 4. M. Louis Viau, d'Acton Vale \$5.00.

Cinquième tour, un marathon qui vaut à Mme Jacqueline Beaudry d'Acton Vale la somme de \$10.00.

Félicitations à tous ces gagnants du bingo.

Deux prix de présence font également des heureux, un gros jambon donné par Grégoire Cournoyer, boucher, est gagné par Mlle Solange Chagnon, tandis que \$2.00 vont à Madeleine Fontaine.

A St-Théodore, l'AFEAS va de l'avant, d'autres organisations sont prévues dans un avenir assez rapproché, donc surveillez les annonces.

### Ligue Mixte Dow

POSITION DES EQUIPES  
Classe A  
Caron Nettoyeur 53  
Les Étoiles 45  
Les Bons Transports 41  
Rovette Produits 36  
Plus haut simple. — René Houle 152.  
Plus haut triple. — André Houle 359.  
Plus haut simple féminin. — Nicole Roy 150.

Classe B  
H. Benoit 48  
G. Landry 43  
J. Dubé Coupons 39  
Seven Up 39  
Plus haut simple. — Jacques Archambault 206.  
Plus haut triple. — Jacques Archambault 355.  
Plus haut simple masculin. — Jacques Archambault 206.

### Aux quilles...

## Les équipes Lesage et Cusson en semi-finale de la ligue Roxton Falls

ACTON VALE (DNC). — La saison de quilles tire maintenant à sa fin et dans la ligue mixte Roxton Falls la série quart de finale a même été disputée et les équipes Pierre Lesage et Denis Cusson sont assurés les honneurs en l'emportant respectivement sur Roland Favreau et François Bouchard, avec des marges de 152 et 38 quilles respectivement. Pour l'équipe Lesage, les meilleurs ont été Serge Cabana avec une moyenne de 132.1 et Ginette Favreau avec une moyenne de 87.4. Pour l'équipe Favreau, les meilleurs ont été Ronald Pommerleau avec une moyenne de 130.4 et Anna Parent avec 105.4 de moyenne. Pour l'équipe Cusson, Yvon Favreau a affiché une très belle tenue avec une moyenne de 149.4 tandis que chez les dames, cet honneur a été enlevé par Yolande Cusson avec 90.1 de moyenne. Pour le Club Bouchard, le meilleur chez les hommes a été Roland Seyer avec 110.5 de

moyenne cependant que Francine Bouchard affichait la meilleure tenue féminine avec 124.2 de moyenne.

Dans la ligue Commerciale, Lucien Brunelle a coulé un simple de 179 tandis que Claude Tremblay y alla d'un triple de 477. Le classement se lit comme suit : Hôtel Windsor, 63; Station Gulf P. Dupont, 60; Journal "La Pensée", 31 et Hôtel Manoir Acton.

### LIGUE FÉMININE

Moyenne  
Pierrelette Bond, 124.  
PHSS. — Carmen Cabana 168.

PHTS. — Francine Bond 418.  
PHSTD. — Francine Bond 210.500.

Vedettes  
Suz. Bergeron 163-379  
Béat. Trahan 144-381  
Lorr. Ricard 128-357  
Cl. Bisailon 132-355

### CLASSEMENT

Thibault et Fr. 49  
Bouthillette Carpet 48  
Bergeron Constr. 39  
Cabana Auto parts 32

### Ligue Centrale de Bagot

## South Durham prend les devants dans la finale

La série finale de la ligue de hockey Centrale de Bagot du président Gérard Cournoyer a débuté dimanche soir dernier au Centre Sportif d'Acton Vale. South Durham a pris les devants 1-0 dans cette classique en triomphant de St-Nazaire 5-

3 dans une joute chaudement disputée, après dix minutes de jeu supplémentaire.

La série se poursuivra dimanche soir prochain à 9 h. p.m. alors que les deux équipes en viendront de nouveau aux prises.

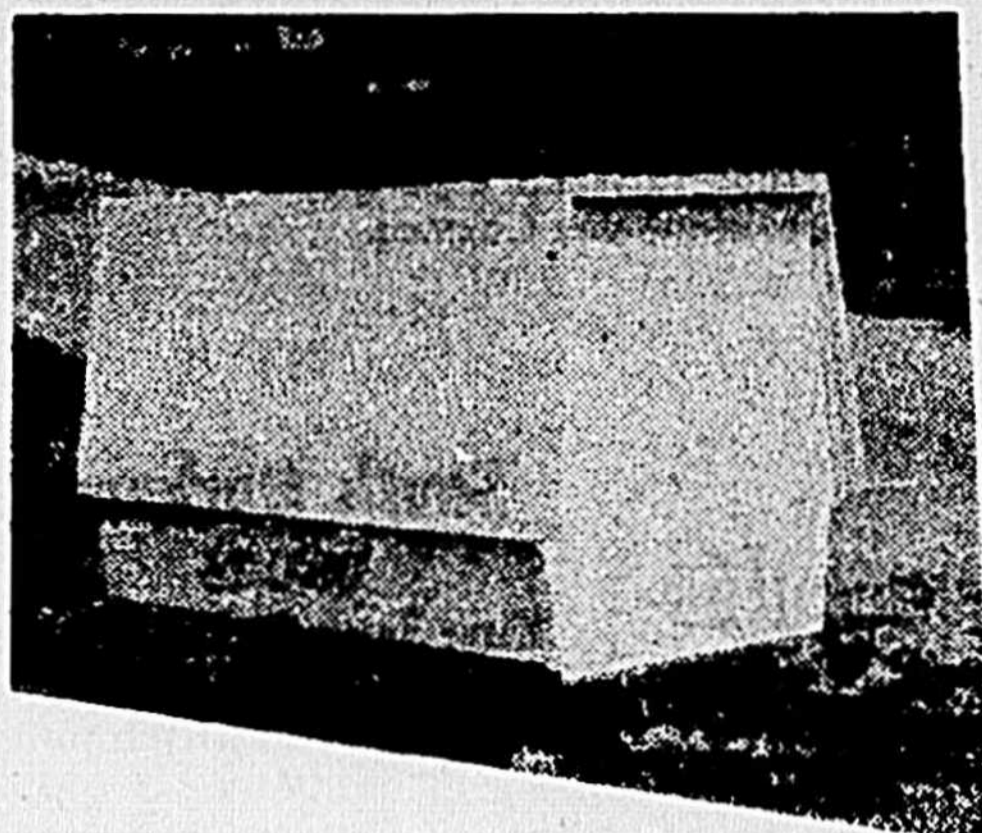
### Ligue Boul. Coopérative

CLASSEMENT  
Brouillette Auto 62  
Molson 50  
La Petite Canadienne 49  
La Canadienne 47  
DeLorcy Sports 47  
Garage L'Abbe 46  
Monzeau et Frères 34  
La Laurentide 33  
ÉTOILES DE LA SEMAINE  
Mme Olivelette Paré 20. 524  
Antonin Rodier 185 363  
Gilbert Phaneuf 184-515  
LA PETITE CANADIENNE, 0  
— Roanne Gadbois 243; Ernestine Boucher 314; Armande Plon 347; Maurice Pion 317; Marc Lapointe 392; total 1613.  
BROUILLETTE AUTO, 4. — Mme Bernard 331; Robert Poiras 402; Pierre Chartier 388; Alain Frenière 313; Antonin Brodeur 486; handicap 36; total 1856.  
MONGEAU ET FRÈRES, 0. — Gerald Gaucher 256; Réjeanne Brodeur 233; Denis Petit 360; Jean-Paul Gadbois 421; Gilles Turcotte 421; handicap 36; total 1757.  
L'ABBE ET L'ABBE, 4. — Réjeanne Turcotte 423; Marie-Paule Brodeur 324; Olivelette Paré 524; Jean-Bédard 366; Maurice Plourde 363; total 2000.  
MOLSON, 2. — Suzanne Mathurin 429; Anne-Marie Bousquet 422; Normand Leduc 445; Dumy 348; Jean-Luc Brodeur 432; total 2076.  
LA CANADIENNE, 2. — Grace Leclair 476; Adele Bédard 270; Mariette Pion 429; E. Thibodeau 424; Antonin Rodier 428; total 2020.

Ligue féminine Laurentide  
POSITION DES EQUIPES  
Marché Grenon 63  
Épicerie Larochelle 53  
Pharmacie Chartier 52  
Restaurant Y. Guay 24

### LES ÉTOILES

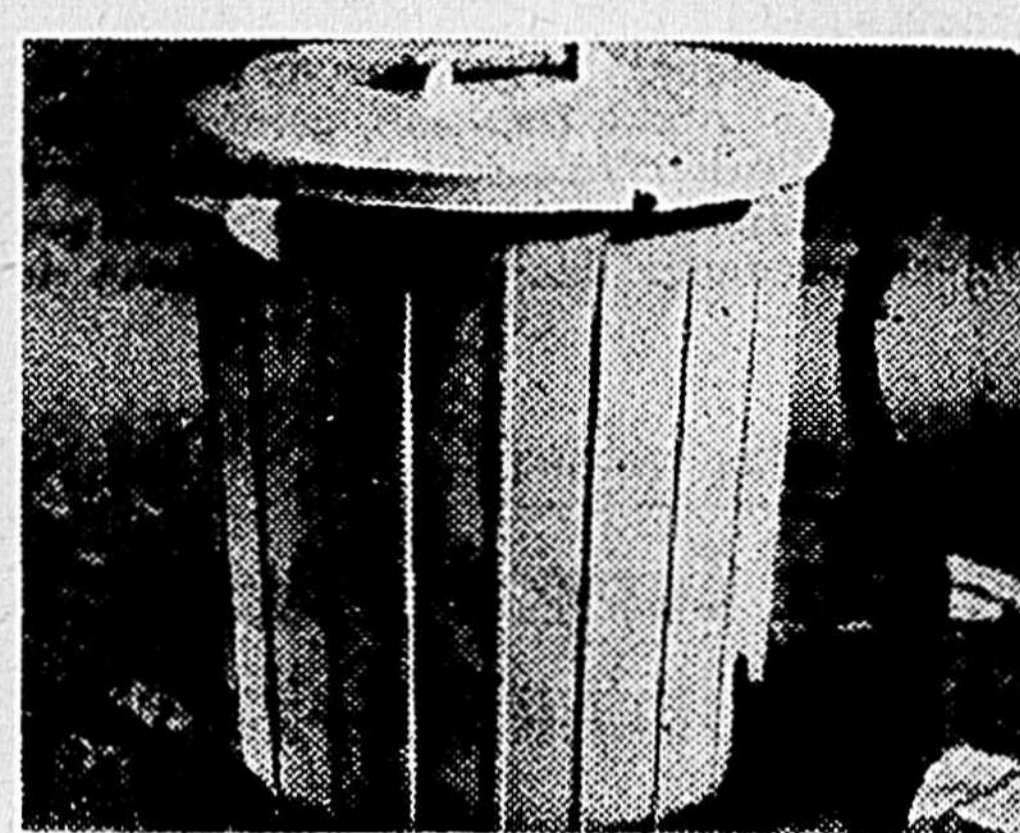
Mme H. Laperle 222-537  
Mlle F. Frenière 180-479  
Mme L. Boucher 180-478  
Mme M. Bélanger 170-443



### BOITE AUX LETTRES RURALE

acier calibre .18, dimension 22 1/4" — 11 3/8" — 12 3/8" — fini émail cuit blanc.

PRIX LALIME \$9.19



### POUBELLE RUBBERMAID

capacité 17 gallons, résiste au froid et à la chaleur.

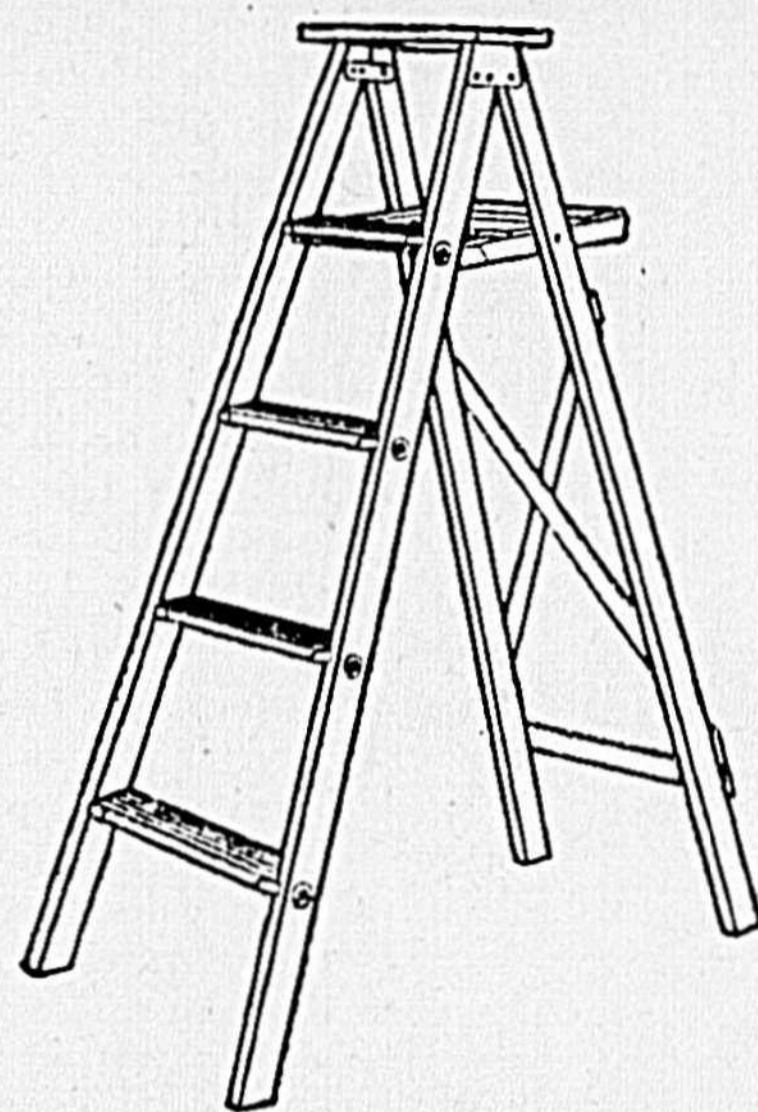
PRIX LALIME \$4.29



### VADROUILLE REGULIERE

8 onces.

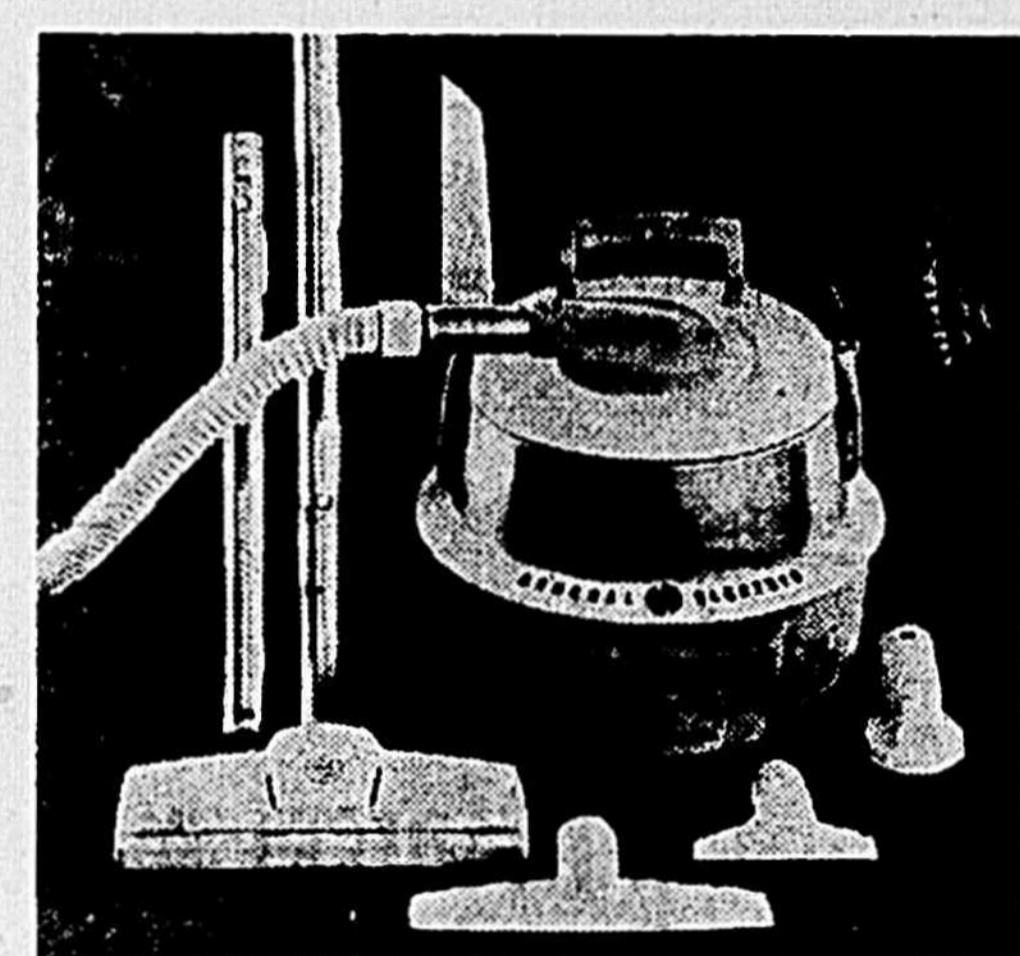
PRIX LALIME 49¢



### ESCABEAU DE BOIS, 5 PIEDS

montant renforcé.

PRIX LALIME \$5.89



### ASPIRATEUR GENERAL ELECTRIC

no VC12, compact, cordon rétractable.

Jeu complet d'accessoires, brosse à tapis twin-dean.

PRIX LALIME \$61.89



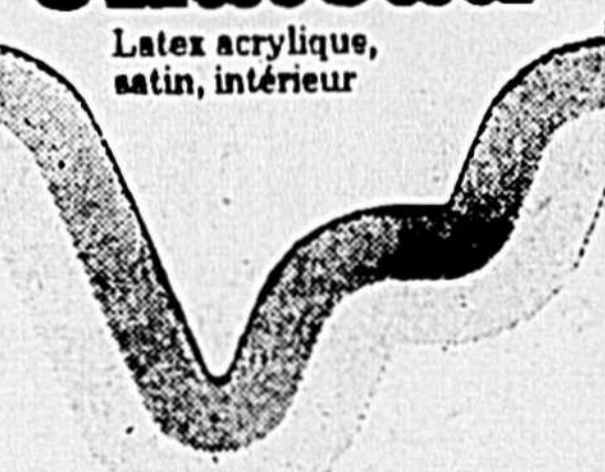
### POLISSEUSE A PLANCHER GENERAL ELECTRIC

No C521, appareil de qualité, fini nickel et chrome, brosse à montage flottant.

PRIX LALIME \$26.59

## VENTE de PEINTURE de PREMIÈRE QUALITÉ À MOINS DE 50% DE RÉDUCTION

### Château



38-015 Ultra blanc (A-11)

Château Latex acrylique satin intérieur

Rég. \$9.98 — SPECIAL

\$4.99

### Château

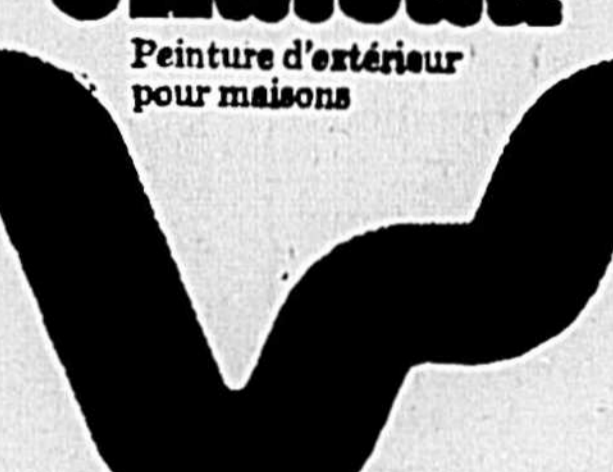


Château émail semi-lustré inodore

Rég. \$10.98 — SPECIAL

\$5.49

### Château



20-010 Blanc

Château peinture d'extérieur pour maisons

Rég. \$10.98 — SPECIAL

\$5.49

### Château



40-020 Gris ardoise (C-20)

Château émail à plancher intérieur et extérieur

Rég. \$10.98 — SPECIAL

\$5.49

## Quincaillerie

# Gérard Lalime

345, rue Saint-Louis — Saint-Joseph — Saint-Hyacinthe — Tél. 773-6634

## Plomberie

Jouets  
Cadeaux  
Articles de sport  
Location d'outils  
Fer en barres

# SPORTS

**Paul St-Onge inc**

Embouteilleur  
des liqueurs que  
les sportifs préfèrent

## L'équipe Saint-Hyacinthe Jr est éliminée en sept joutes

Les Rapides de Lachine sont parvenus à vaincre les surprénants porte-couleurs du Saint-Hyacinthe Pepsi-Junior 6-4 grâce au joueur Wagnell qui trouva le fond du filet à 4.36 minutes en surtemps dans la septième et décisive joute de la semi-finale B.

Les vainqueurs affronteront les Aigles de Saint-Jean en grande finale de la ligue Montréal Junior B.

Les 2433 personnes entassées à l'aréna de Lachine, dimanche dernier, ont vu les Maskoutains prendre l'avance de 3-0 sur les Rapides dans les 33 premières minutes de jeu.

Les protégés de l'instructeur Jean-Paul Gladu disputèrent une excellente période initiale en marquant deux filets. André Vigeant

réussit le premier filet de l'équipe locale à 2.40 minutes. Déry porta le compte 2 à 0.

Saint-Hyacinthe augmenta sensiblement ses chances de vaincre en comptant un troisième filet à la 13e minute de la deuxième reprise grâce à la recrue Paul-André Paris. Simard parvint à trouver le fond du filet du Saint-Hyacinthe à 15.46 minutes. Les Rapides évoluant devant leurs partisans ont nivelé le compte durant la dernière reprise. Morissette et Simard complétèrent tour à tour.

La période de surtemps fut néfaste aux Maskoutains puisque les Rapides enfilèrent trois buts contre un Descôteaux, Wagnell et Pignon marquèrent un but chacun. Garand compléta le pointage du Saint-Hyacinthe.

Les protégés de Jean-Paul Gladu ont dirigé 36 rondelles vers la cage du Lachine. Le cerbère du Saint-Hyacinthe, Lefebvre fut passablement occupé écartant 46 lancers.

L'équipe Saint-Hyacinthe a fourni un jeu enlevant au cours de cette série qui nécessita la limite de sept joutes. Les Maskoutains ont ef-

fectué un spectaculaire ralliement de trois victoires d'affilée avant de concéder la victoire en surtemps.

**Sommaire**

Première période  
1—S.-Hyac.: Vigeant (Paris) ..... 2.40

2—S.-Hyac.: Déry (Paris, Richey) .. 9.18  
Punitions: Vadeboncoeur et Bourgeois 1.42; Crossman 6.50; Faucher 9.45.

Deuxième période  
3—S.-Hyac.: Paris (Bellavance) ..... 13.35  
4—Lachine: Simard (Descôteaux, Morissette) .. 15.46

Punitions: Simard 12.04; Dufresne, mineure et mauvaise conduite 12.04; R. Racine 17.10.

Troisième période  
5—Lachine: Morissette (Fabre, Laplante) 0.45  
6—Lachine: Simard (Kucyniak, Vadeboncoeur) 8.06

Punitions: Kucyniak 2.44; D. Racine 20.00.

Supplémentaire  
7—Lachine: Descôteaux (Fabre, Lefebvre) 2.41  
8—Lachine: Wagnell (Fabre, Laplante) 4.36

9—S.-Hyac.: Garand (Richey) ..... 8.10  
10—Lachine: Pignon 9.06  
Punitions: Lefebvre 9.43.

**Samedi soir**

### Le banquet des Champions de la ligue Dépression

Le banquet des Champions de la ligue Dépression de Saint-Hyacinthe aura lieu samedi soir 27 mars, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Au cours de la soirée, l'on procédera à la remise des trophées d'équipes et individuels aux plus méritants dans le circuit du président Luc Dalpé. La soirée débutera vers 9 heures.

## Le tournoi Jean Béliveau sera sous la présidence de Maurice Desrosiers

Même si tout le Québec était encore paralysé par l'abondante neige des derniers jours, les promoteurs du 7e tournoi Jean Béliveau travaillaient d'arrache-pied et délaissant tout pessimisme, ils céduaient ce tournoi de golf unique au Québec aux 17 et 18 juillet,

sur le parcours du Club de Golf de Victoriaville.

Cette année, l'organisation de tout ce tournoi d'une fin de semaine sera sous la présidence de Maurice Desrosiers, celui-là même qui a été le premier à remporter le championnat du tournoi à trois occasions.

## Les Aigles de Saint-Damase remportent la série finale

Les Aigles de Saint-Damase ont remporté le championnat des séries éliminatoires de la ligue des Monts grâce à une victoire de 6 à 1 remportée le 17 mars sur le club Ange-Gardien. S.-Damase gagne la série quatre victoires contre une défaite.

Les vainqueurs ont dominé le circuit du président Jean-Guy Poisson décrochant les honneurs de la cédule régulière.

Le joueur Mario Dupont a dirigé l'offensive des champions avec un tour du chapeau, Pierre Robert, J. Gagnon et P. Coiteux ont complété le pointage. Le Maskoutain Benoit Matte évita la défaite par blanchissage à son équipe.

A l'issue de la rencontre, les nouveaux champions ont reçu le trophée emblématique Jos Gingras des mains du président de la ligue.

**Ligue des Professeurs**

### Les Aigles en série finale

Les Aigles ont éliminé les Eperviers en deux joutes dans la semi-finale des éliminatoires de la ligue des Professeurs. Les vainqueurs l'emportèrent par des pointages de 5-4 et 9-2.

Dans l'autre série, les Cardinaux et les Lions sont sur un pied d'égalité 1-1 en semi-finale B. Les deux rencontres se terminaient par un compte identique de 4 à 3.

La troisième et décisive joute de la série B avait lieu mardi soir.



Mario Dupont



Daniel Racine

## Tabagie Mondor et Seven Up sont sur un pied d'égalité

Les équipes Seven-Up et Tabagie Mondor sont sur un pied d'égalité 1-1 en semi-finale des éliminatoires de la ligue Midget.

La Tabagie Mondor décrocha une victoire de 4-2, mercredi dernier, sur le club Seven-Up dans la première confrontation.

Le joueur N. S.-Roch a dirigé l'attaque des vainqueurs avec un tour du chapeau et une passe. C. Lalonde a complété le pointage.

Les compteurs du Seven-Up ont été B. Barré et P. Saint-Sauveur.

Les porte-couleurs du Seven-Up prirent une douce revanche en l'emportant 5-0 dans la deuxième joute disputée jeudi 18 mars.

P. S.-Sauveur fut en évidence avec un but de deux passes. B. Barré, D. René, M. Bouthillier et R. Beau-doin ont marqué un filet chacun. D. Therrien a récolté deux aides.

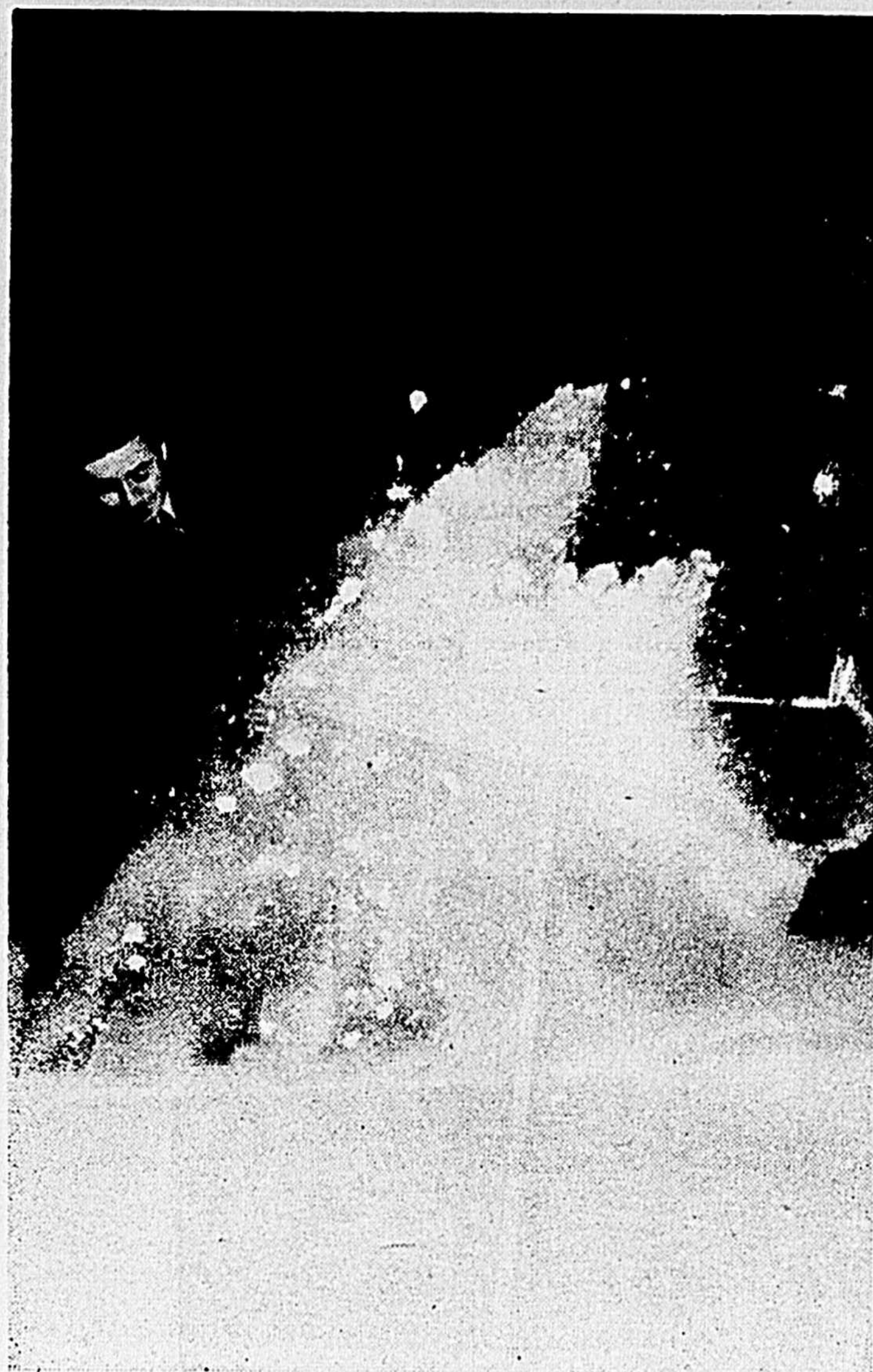
Dans l'autre série, le club J.W. Blier eut raison du Gulf Oil 3 à 1, à l'issue de la deuxième rencontre de la semi-finale A. Le joueur Beauvoeur se signala avec deux filets. Deslauriers mérita deux mentions d'assistance. Fournier fut l'autre compteur. Malo obtint l'unique filet de son équipe.

## St-Jean passe en finale

Les Aigles de Saint-Jean sont parvenus à la série finale de la ligue Montréal Junior grâce à une victoire de 4 à 1 sur les Canadiens de Saint-Victor, remportée jeudi dernier à l'aréna de Montréal-Est.

Les vainqueurs remportèrent la série quatre victoires contre deux défaites.

L'attaque des Aigles fut dirigée par Alain Lord avec deux buts. Clermont Saint-Jean et Alain Saint-Jean ont complété le pointage. L'unique filet du Saint-Victor fut réussi par Dorken au début de la première période.



Maurice Desrosiers

## Les Eperviers sont couronnés champions du circuit Bantam

Une victoire de 3 à 1 des Eperviers sur les Cougars dans la troisième et décisive joute leur assura les honneurs des séries éliminatoires de la ligue Bantam.

Le jeune G. Lafrance fut l'artisan du triomphe en comptant deux filets dont celui de la victoire et participa au troisième. Richard Lamontagne fut l'autre joueur à se distinguer avec un but et deux passes.

Les Cougars ont ouvert le pointage à 2.40 minutes de la première période par le filet de J. Bouthillier aidé de B. Rivard. Le premier filet des Eperviers fut réussi à 9.55 de l'engagement initial. Les Eperviers ont enregistré les deux derniers buts en troisième reprise à 3.20 et 4.15 minutes.

Les punitions furent nombreuses dans cet engagement.

Les Cougars décrochèrent un triomphe de 3 à 1 pour niveler les chances dans cette série finale deux de trois.

L'unique filet des Eperviers fut marqué au premier vingt à 9.10 minutes par Richard Lamontagne. Les Cougars nivelèrent le pointage à 11.39 minutes grâce au joueur Yvan Rhéaume. Benoit Rivard et J. Lalumière méritèrent des mentions d'assistance. Le but gagnant fut réussi par Mario Gauthier aidé de Jean Bouthillier et André Dubois à la 4e minute de jeu de la deuxième reprise. Les Cougars consolidèrent leur victoire par un troisième filet, celui de André Dubois à 11.18 minutes du dernier vingt. Jean Bouthillier et Michel Laporte y participèrent.

Le rideau vient de tomber sur la scène du hockey bantam pour la saison 1970-71.



(Photo: Bernard Saint-Pierre)  
Trois membres du conseil d'administration du club de plongée sous-marine de la piscine de natation du Centre culturel de Saint-Hyacinthe. Ci-dessus, de gauche à droite, MM. Denis Duchesne, vice-président; Denis Bienvenue, J.-P. Lussier, conseiller. Mme Odilon Bazinet, de

**Nouveau club**

En finale de la Ligue Dépression

## Les favoris encaissent une première défaite

Le filet de P. Robert à 17.06 minutes de la dernière période procura une première victoire à l'équipe de la mercerie Daigault sur le club Monsieur Tapis en série finale de la ligue Dépression de Saint-Hyacinthe.

Les détenteurs de la deuxième position au classement de la cédule régulière l'emportèrent 5 à 4 lundi 15 mars.

Les vainqueurs enfilèrent trois buts contre aucun en période initiale. Le vétéran René Beauregard ouvrit le pointage en déjouant le cerbère Guérin à 14.07 minutes. Cinquante secondes plus tard, Serge Vermeersch avec

l'aide de Lucien Chagnon et Roger Beauregard porta le compte 2-0. Un deuxième filet de Serge Vermeersch à 17.12 minutes assura une confortable avance de trois buts à son équipe. L. Chagnon et René Beauregard participèrent au but.

Les champions de la cédule régulière effectuèrent un ralliement de trois filets, dont deux comptés en période médiane. Benoit Matte trompa la vigilance du gardien Réginald Chartier à 16 secondes du début de la 2e reprise. J.-M. Bousquet et André Chagnon méritèrent des aides. A la 4e minute, Benoit Matte retrouva une deuxième fois le fond du

filet. Il fut secondé par J.-M. Bousquet et Michel Rousseau.

Le vétéran hockeyeur Jean Rousseau nivela le compte 3 à 3 à 8.29 minutes de la période finale. Cinquante et une secondes plus tard, Paul Rousseau redonna l'avance à l'équipe Daigault avec l'aide de Gilles Bergeron. Le but de P. Robert aidé de Lucien Chagnon à 17.06 minutes signifia la victoire. André Chagnon diminua la marge à un but à 18.17 minutes avec l'aide de Fernand Renaud et Neal Godeale.

La série finale se continue au cours de la semaine.



Photos :  
Bernard Saint-Pierre

# CES BOUTS DE CHOUX BRAVENT L'EAU

## A la piscine de natation du Centre culturel

Dès l'âge de trois ans, un enfant devient un sujet idéal pour apprendre les notions de la natation. Les quelques 100 jeunes, 60 fillettes et 40 garçons, dont l'âge varie entre 3 et 6 ans, qui suivent les cours d'apprentissage en natation au Centre culturel de Saint-Hyacinthe sont une preuve de l'affirmation de M. Robert Demers régisseur des piscines de notre ville.

Confiez-moi votre enfant me dit-il et vous verrez dès les premières leçons que votre petit homme pourra se mouvoir dans l'eau et ainsi découvrir un plaisir nouveau.

La nage est un exercice naturel pour l'enfant. Une

première crainte à surmonter sera de se familiariser avec l'eau. Un deuxième point très important est la confiance que l'instructeur doit inspirer à l'enfant. Plusieurs considèrent que 50% de la réussite du cours est basée sur la confiance de l'enfant envers son instructeur.

Et voilà que la méthode du "Swim-Buoy", mise au point il y a quelque temps par les Américains s'avère très efficace et demeure l'accessoire le plus révolutionnaire de l'heure.

Elle consiste en un petit ballon, format de "ballon de football" relié à une ceinture attaché au dos de

l'enfant. Au fur et à mesure, que le bébé acquière de la force, on lui retire de l'air du ballon afin de lui donner plus de résistance.

ne puisse nager ? Généralement, vers le 6e cours. Bataille les jambes à l'aide d'une planche sera un jeu toujours très apprécié des jeunes.

L'enfant apprend ainsi à compter sur lui-même et il est de plus en plus conscient qu'il peut nager facilement.

Une crainte commune aux petits bouts de choux est celle de mettre la tête sous l'eau. Mais dès que l'enfant a franchi les premières leçons, il s'aperçoit que le geste de mettre sa tête sous l'eau devient un jeu facile.

Puis, la pratique du saut lui procurera une grande joie. Le jeune candidat peut ordinairement s'adonner au saut vers la 6e leçon.

Combien de leçons à franchir afin que notre jeu-

ne puisse nager ? Généralement, vers le 6e cours. Bataille les jambes à l'aide d'une planche sera un jeu toujours très apprécié des jeunes.

Une deuxième série de cours à l'intention des jeunes de 3 à 6 ans débutera vers le milieu du mois d'avril 1971. Il y aura des cours les mercredi, vendredi et samedi. Chaque leçon est d'une durée de 1 heure.

Le jeune fiston ou la fillette aura une grande joie d'accompagner son papa ou sa maman à la piscine de natation.



## Hockey '71 représente beaucoup pour les jeunes Maskoutains

Il ne reste plus que dix jours aux amateurs de hockey, pour se procurer leurs laissez-passer pour l'événement de l'année : Hockey '71.

Tel qu'annoncé la semaine dernière, par la voie des journaux, la vente des laissez-passer pour Hockey '71 se terminera vendredi soir 2 avril, à l'aréna local.

Au cours de la soirée d'ouverture, commanditée par les Caisses Populaires du grand Saint-Hyacinthe, des vendeurs passeront parmi les spectateurs pour offrir des billets, ou laissez-passer, valides pour les journées du samedi et du dimanche.

Ces laissez-passer permettront à leurs détenteurs de circuler librement, pour entrer et sortir de l'aréna au cours de ces deux journées de hockey. Voici d'ailleurs quelques renseignements sur les trois différents ty-

pes de billets qui donneront accès au stade au cours de la fin de semaine, afin d'enlever tout doute dans l'esprit des amateurs.

1. — Le premier billet est celui qui a été distribué gratuitement par les Caisses Populaires. Il donne accès à l'aréna pour la soirée du vendredi seulement. Cinq joutes seront disputées ce soir-là, soit une dans chaque catégorie.

2. — Le deuxième et plus important billet est le laissez-passer vendu à \$1,00 l'unité, ou 6 pour \$5,00. Ce laissez-passer, qui comprend deux talons, est valide le samedi et le dimanche. Le laissez-passer comporte un très grand avantage; celui de pouvoir entrer et sortir de l'aréna à son gré, sans avoir à payer pour réintégrer l'aréna. Vingt-sept joutes sont à l'affiche.

3. — Le billet ordinaire que l'on pourra se procurer

à l'entrée de l'aréna, au cours de l'événement. Ce billet n'est valide qu'une fois et son détenteur s'il quitte l'aréna, devra payer de nouveau s'il veut revenir assister à d'autres parties.

Nous recommandons fortement l'achat du laissez-passer, car l'expérience nous a démontré que les personnes qui viennent assister à une ou deux parties se laissent gagner par l'atmosphère qui règne dans l'aréna, et voudraient pouvoir assister à toutes les parties.

### LOGEMENT DES JOUEURS

Il nous reste encore quelques joueurs de l'étranger à loger pour le samedi soir.

Déjà, une centaine de familles ont répondu à l'appel et logeront gratuitement un ou plusieurs joueurs, et leur serviront le petit déjeuner le matin. L'AHM se charge des autres repas, et de la récréation au cours de la journée. Nous remercions ces personnes bien sincèrement.

Quant aux joueurs locaux, les préparatifs vont bon train. Toutes les heures de glace disponibles sont utilisées soit en pratiques ou en parties d'exhibition afin d'être aussi en forme que possible.

Nous voulons signaler ici le magnifique travail accompli jusqu'ici par les instructeurs des différentes équipes. Ces hommes dépensent de nombreuses heures de leur temps, et souvent de leur argent, pour venir bénévolement à l'aréna, enseigner le hockey à nos jeunes.

Et voilà les préparatifs sont faits: l'invitation est lancée: venez vous divertir tout en encourageant nos jeunes, dans dix jours à Hockey '71.

### Ligue de quilles Loisirs St-Joseph

Résultat

Lave Auto S.-Joseph — Diane Verronneau 389; D. Mathieu 245; M. Pion 439; Diane Foisy 551; D. Pion 333; R. Foisy 513; Handicap 12; Total 2482.

Marché Doré — Carole Mercier 314; Claudette Aubertin 440; A. Martin 426; D. Raymond 429; L. Jodoin 414; J. Aubertin 389; Total 2412.

Leduc Nettoyeur — J.-Darc Lafrance 407; Pauline Piché 394; Dummy 210; J. Coderre 433; Dummy 354; R. Piché 460; Handicap 57; Total 2315.

Moto-Neige Snow Jet — Madeleine Joyal 339; Thérèse Foisy 343; R. Verronneau 338; Dummy 300; N. Aubertin 446; M. Foisy 489; Total 2277.

### Classement

Lave Auto St-Joseph ..... 53 pts  
Leduc Nettoyeur ..... 50 "  
Moto-Neige Snow Jet ..... 49 "  
Marché Doré ..... 46 "

### Ligue de quilles Ministère Voire

Classement final

Gaëtan Bienvenue Auto 76 pts  
Maska Auto Electric Ltée 67 "  
Sorel Asphalte Ltée ..... 64 "  
Pavage Maska inc. .... 61 "

Résultat

Maska Auto Electric Ltée 0 — R. Trudeau 452; D. Blanchard 302; A. Lussier 303; J. Durand 338; Y. Beaudry 350; G. Lachapelle, capt. 346; Handicap 39; Total 2130.

Pavage Maska Inc. 5 — V. Martel 367; C. Léveillé 402; M. Côté 339; J. Bilodeau 282; M. Hébert, capt. 341; R. Delage 420; Total 2151.

Gaëtan Bienvenue Auto Ltée 2 — Y. Laganière, capt. 370; L. Bilodeau 295; M. Léveillé 289; P. Bessette 331; J.-G. Bilodeau 349; N. Aubertin 411; Handicap 15; Total 2040.

Sorel Asphalte Ltée 3 — J. Léveillé 392; R. Laplante 339; N. Morin 326; R. Armstrong 387; L. Bernier 301; J.-L. Duperron, capt. 325; Total 2070.

Plus haut simple  
Marcel Côté ..... 208  
Plus haut triple  
Gilles Lachapelle ..... 518  
Normand Morin ..... 518  
Plus haute moyenne  
Roger Delage ..... 138.3  
Normand Aubertin ..... 133.8  
Rejean Trudeau ..... 132.7  
Gilles Lachapelle ..... 126.0  
Normand Morin ..... 125.6

## Les Francs disposent du 22e Rég. dans la première joute de la finale

Les Francs ont décroché une première victoire en série finale des éliminatoires de la ligue Moustique en l'emportant 3 à 1 sur le 22e Régiment, dans une joute disputée samedi dernier.

Les vainqueurs ont réussi le premier filet à 12.54 minutes de l'engagement initial grâce au jeune Stéphane Grisé. Il fut secondé par Luc Corbeil et Luc Préfontaine.

Le 22e Régiment nivela le compte à la 10e minute de la période médiane. Serge Beaudoin enfila l'autre

but. Yvon Dutilly et Dany Beauhieu méritèrent chacun une mention d'assistance.

Le jeune François Leconte fut l'étoile de la troisième reprise et du match en comptant deux fois en période finale. Il enfila le but vainqueur à 12.07 minutes. Il compléta le pointage de son équipe à 13.52 minutes. Bruno Proulx et Luc Corbeil méritaient une passe chacun.

Le dernier but des Francs fut réussi durant l'absence de J.F. Rioux, écopant d'une punition mineure.



# COLOREZ le Printemps avec vos Épargne\$!

## QUALITÉ CIL À PRIX RÉDUITS



Résistant - Durable  
Cuisines, Salles de bains



Une couche suffit  
S'applique facilement



Nouveau revêtement  
lavable - inusable



Un bon achat  
à prix intéressant

**\$5.88**

- \* CHOISISSEZ PARMIS DES CENTAINES DE COULEURS.
- \* À RABAIS POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT.
- \* SERVICE RAPIDE ET LIVRAISON GRATUITE.

PEINTURES · Prix pour prix... votre meilleur achat.

**SAINT-HYACINTHE**

# MAGASIN BOURGEOYS Inc.

1695, rue Saint-Antoine Tél. 773-2559

## En marge de la série Saint-Hyacinthe-Lachine

**LA SIXIEME JOUTE**

- M. Léon Nichols, maire de la cité Maskoutaine était un nombre de spectateurs ainsi que plusieurs membres de son conseil.
- L'arrêt exécuté au dépens de Jean-Guy Pipon par Jacques Lefebvre était un arrêt de professionnel.
- Serge Garand a certainement joué son meilleur match des séries. Il a travaillé fort tout au long de la rencontre et s'il avait été chanceux il aurait pu décrocher un truc du chapeau.
- Sur le deuxième but de Garand, on doit reconnaître l'excellent travail du jeune défenseur André Bourgeois, âgé de 16 ans.
- Plusieurs jeunes supporters ont trouvé un nouveau slogan pour encourager leurs juniors favoris. "Let's go big red machine".
- Nous n'avons pas malheureusement le nom du supporter numéro un des Pepsi, mais avec sa fièvre, il a su créer l'atmosphère qui règne aux parties locales et extérieures.
- Claude Saint-Sauveur, capitaine des Castors de Sherbrooke de la ligue Majeure du Québec et Yvon Pouliot de cette même équipe étaient des spectateurs attentifs.
- Entre la première et deuxième période supplémentaire, dans la chambre de l'équipe maskoutaine, il semble que les porte-couleurs locaux avaient fait leur choix sur Réjean Racine et Daniel Saint-Roch pour le but vainqueur.
- C'était la plus grosse assistance pour une partie de hockey junior depuis que les Pepsi sont nés, il y a cinq ans.
- Jean-Paul Gladu était au paradis après ce match, car il savait que les Rapides avaient une plus grande chance d'être donné la superficie de la glace, cependant ses joueurs ont travaillé pour finalement l'emporter par 4 à 3.

**LA SEPTIEME JOUTE**

- Ce n'est que dans la dernière minute de la période supplémentaire que Saint-Hyacinthe a été officiellement éliminé de la course au championnat, lorsque Jean-Guy Pipon a marqué le sixième but des siens dans un fillet désert.
- Jacques Lefebvre, gardien de but du Saint-Hyacinthe était un joueur fort peiné à la fin de la rencontre, cependant le portier de l'équipe locale a démontré qu'il avait beaucoup d'effort.
- Si les Rapides sont sortis vainqueurs, ils doivent dire merci à Dame chance, car Saint-Hyacinthe aurait pu tout aussi bien remporter la victoire. C'est un duel de titan que ces deux équipes se sont livrées dans cette semi-finale.
- Des moins de cinq cents personnes ont accompagné la formation maskoutaine à Lachine.
- Vous savez que le capitaine du Saint-Hyacinthe Alain Richer pourrait bien devenir le meilleur marqueur de tous les temps dans la ligue Montréal Junior. Il se classe présentement seizième et il est à 44 points du détenteur de la première position. Selon les chiffres officiels du statisticien de la ligue Montréal Junior.
- Les amateurs étaient déçus de la tournure des événements, cependant ils ont réellement apprécié le travail de nos porte-couleurs durant cette partie.
- Le pilier à la défensive depuis le début des séries, Gilles Bienvenue n'a pu prendre part à ce match. En effet, Bienvenue a été atteint par un lancer fuyant lors de l'exercice de la veille par son coéquipier Serge Bellavance. Il a assisté à la rencontre avec l'aide de béquilles, car il ne pouvait se porter sur sa jambe.
- Serge Bellavance est bien tiré de sa tâche comme défenseur, il ne peut certes pas être blâmé pour la défaite des siens. Il ne serait pas surprenant de le voir évoluer à cette position l'an prochain.



### Ligue Griffin Steel

(Photo: Bernard Saint-Pierre)  
L'équipe championne de la cédule régulière et des séries éliminatoires de la ligue Griffin Steel. Ci-dessus, dans l'ordre habituel, Jacques Marquis, Lucien Auger, président de la ligue, remettant le trophée symbolique; Daniel Sansoucy, Gaston Tanguay, capitaine; Gilles Gosselin et Maxime Graveline.

### Les Lions éliminent Ville Lemoyne

A l'aréna de St-Lambert samedi, les Lions Bantam ont remporté une éclatante victoire de 6-1 et élimina le ville Lemoyne pour passer en semi-finale.

Jacques René a dirigé l'attaque des Lions avec 2 buts et autant de passes. Daniel Vermeersch a aussi brillé en comptant 2 buts en l'espace de 30 secondes; pour maintenir son allure de 2 buts par joute depuis le début des séries. André

Giasson et Pierre Benoit ont complété le pointage.

Claude Pilon et Pierre Duval se sont avérés des fabricants de jeux par excellence en réussissant 3 et 2 passes. Dany Dion et Yvon Masse ont aussi participé au pointage.

Le jeune gardien de but Claude Rhéaume n'a pas fait mentir sa solide réputation de compétiteur en effectuant plusieurs arrêts clés tout au long de la rencontre.

### Tournoi de hockey pour les vétérans

Un tournoi invitation pour les vétérans du hockey se tiendra les 2-3-4 avril à l'aréna Saint-Romuald (Lévis). Les joueurs doivent être âgés de 27 ans et plus. Les participants ne doivent pas avoir joué avec des équipes de calibre intermédiaire depuis 1969 inclusivement.

On peut s'inscrire en communiquant avec M. Claude Leconte, téléphone: 837-9383 le soir entre 7 et 9 heures. La date limite pour l'inscription est fixée au 30 mars.

### Ligue Labatt, classe A

TAVERNE DES SPORTIFS, 1. — Guy Lavolette 428; J. Guy Lussier 499; Réjean Soly 487; M. Henry Lamoureux 565; Michel Pion 537; Raymond Lacroix 517; handicap 9; total 3062.

REJEAN NETTOVEUR, 3. — Yvan Chicoine 505; Paul Alard 435; Norbert Chicoine 570; Réjean Cadieux 600; Candide Daigneault 529; Alain Girouard 531; total 3170.

PAUL ST-ONGE, 1. — Handicap 27; G. Beaudoin 643; Y. Beaudoin 538; J.-P. Côté 532; J. Robert 519; J.-G. Duhé 499; R. Lussier 538; total 3296.

GERMAIN LARVIERE, 3. — Dummy 328; G. Beaudoin 578; J. S-Onge 642; R. Lamoureux 527; R. Archambault 483; A. Lépine 605; B. Morin 189; total 3352.

## Claude Messier du M.-O. David réussit son 100e but de la saison

L'équipe pee-wee M. O. David a disputé 3 joutes au cours de la fin de semaine dernière. Vendredi soir à Drummondville ils l'emportèrent sur le Pee-Wee de l'endroit par le compte de 6 à 2. Claude Messier a dirigé l'attaque avec 3 buts tandis que Pierre Archambault, Yvon Pinsonneault et Paul Kirouac enfilèrent un but chacun. Archambault et

Pinsonneault se méritaient en plus 2 assistances. Les Maskoutains remportèrent leur 21e joute sans défaite à St-Hyacinthe en disposant facilement du Repentigny par le compte de 10 à 2.

Claude Messier marquait alors 5 buts alors que Pierre Archambault en enfilait 2. Daniel Lamoureux, Paul Kirouac et Yvon Pinsonneault comptaient également pour le M. O. David. Yves St-Laurent se méritait 5 passes tandis que Kirouac, Desnoyers et Pinsonneault en obtenaient 3 chacun.

Le M. O. David se rendait à Cowansville où il devait s'avouer vaincu par le compte de 6 à 5. Claude Messier en a tout de même profité pour enfilier son 100e fillet de la saison. Au cours de la rencontre il marquait 3 buts et a vu l'arbitre lui en refuser 2 ce qui aurait changé la défaite en une victoire. Pierre Archambault a aussi joué une forte partie marquant son 43e et obtenant 3 passes pour se rapprocher du total des 100 points. Il en a présentement 96. Outre ces 2 joueurs le M. O. David a démontré une piètre performance tout au cours de la rencontre où la défensive a flanché.

### Ligue 'La P'tite Canadienne'

Rôtisserie Parenteau a remporté la victoire 3-1 sur Marcel Le Fleuriste.

Nettoyeur Royal a gagné 3-1 sur Ledoux Chaussures.

**Les étoiles**

	Simple	Triple
Pauline St-Louis	165	353
Denise Malo	128	352
Denise Auger	111	343
Rosaire Lemay	170	420
Yves Beaudoin	163	412

**Classement**

	Pts
Nettoyeur Royal	68
Ledoux Chaussures	52
Rôtisserie Parenteau	43
Marcel Le Fleuriste	37

### Le club Midget AA est éliminé dans la ligue Rive Sud

L'équipe midget H. St-Jean fut éliminée par le club Saint-Lambert dans la première ronde des éliminatoires de la ligue Rive Sud.

Les Maskoutains n'ont pu combler un déficit de 2 buts. La série de deux joutes au total des points se termina 6 à 5.

Saint-Hyacinthe concéda la première joute au compte de 5 à 3 mercredi dernier et l'emporta 2 à 1, dimanche dernier.

### CROQUET

Vendredi soir 26 mars à 8 heures  
Tournoi régional  
FINALE POUR LE TROPHÉE "LABATT"  
Au Club de Croquet Inc. de Saint-Barnabé-Sud.  
Bienvenue aux amateurs

## LES JEUNES SPORTIFS

Dans la première rencontre La Librairie de (Pierre sait faire) Solis a du s'avouer vaincu au compte de 4-0. Même après une semaine de repos probablement bien mérité, Pierre n'a pas mené ses joueurs à prendre un seul point au classement qui lui aurait assuré un autre championnat. Pour les "Bouquets" de Vermeersch Fleuriste l'assistant capitaine Yves Paré a donné toute la fougue à ses coéquipiers avec un triple de 518. Clément (pippe) Couture 421 et Lauréal Bernier y est allé avec sa vraie boulette d'un 410.

Le Courier, dont l'absence du capitaine et de deux autres joueurs chose assez rare sur cette équipe à du s'avouer vaincu contre la Pharmacie Chartier même si Albert Bérubé réussit un triple de 427. Pour la Pharmacie Chartier le retour du capitaine André Augustin des Iles Canaries s'est signalé avec un 416. Lise Thériault continue sa poussée vers un autre championnat des moyennes féminines avec un 512.

Dans un autre rencontre les "Plombiers" de Ed. Bernier & Cie Ltée" même handicap par "Boum, Boum" Roland Leconte et la sympathique Pauline Chagnon qui sont présentement en voyage en Espagne. André Blanchard a mené cette équipe avec une main de maître en roulant un triple de 465 secondé par son capitaine Jean-Paul Hamel, triple 446.

Pour le St-Hyacinthe Express lui aussi handicapé par Réal Chagnon et Jeanne Chartier. Roger Houle tenta mais en vain de mettre toute l'esprit d'équipe possible avec un triple de 506.

Pour terminer la soirée Acme Pontiac Buick mené par son valeureux capitaine Bernard Bail qui réussit le triple record depuis les 20 années d'existence de cette ligue 674 (Félicitation) Colette Boulay 419 contribua à prendre 3 points au classement.

Pour Lamy Prélarts qui ne veut pas terminer la saison dans la cave du classement a pris quand même 1 point qui lui assure une égalité avec le Courier en septième position. Jacques Boulay qui lutte farouchement pour remporter un

### Les Lions débütent les éliminatoires par une victoire

Dans les séries éliminatoires de la Rive Sud, les Lions Bantam ont débüté du bon pied dans les séries en remportant une victoire de 3-1 sur Ville Lemoyne au stade local, mercredi dernier.

Le jeune Daniel Vermeersch qui joue présentement son meilleur hockey, s'est avéré l'étoile de la rencontre en comptant à deux reprises. Claude Pilon fut l'autre compteur, assisté de Jacques René.

André Giasson a aussi brillé en participant à 2 buts. Pierre St-Georges et Dany Dion, avec une passe chacun, complétaient le pointage.

Le solide Claude Rhéaume s'est avéré à la hauteur de la situation dans son fillet pour limiter le Lemoyne à un seul but.

### Pharmacie Ravenelle décroche une victoire par blanchissage

Les porte-couleurs de la Pharmacie Ravenelle ont remporté une première victoire dans la série finale de la ligue Pee-Wee en disposant de la Pharmacie Chartier, 1 à 0 samedi dernier.

L'unique fillet de la joute fut compté par Remi Dubreuil à 40 secondes du début de la deuxième reprise. Il a complété un jeu de Patrick Campbell et Alain Plourde.

Les officiels de la rencontre ont décerné cinq punitions mineures au cours de l'engagement. B. Labbé écopa d'une punition de mauvaise conduite à la fin de la joute.



## -ROTHMANS-

# CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.



### Samedi soir

#### Le banquet des Champions de la ligue Dépression

Le banquet des Champions de la ligue Dépression de Saint-Hyacinthe aura lieu samedi soir 27 mars, à la salle des Chevaliers de Colomb.

### Le 31 mars

#### Défilé de modes de la collection Printemps-Eté, à La Providence

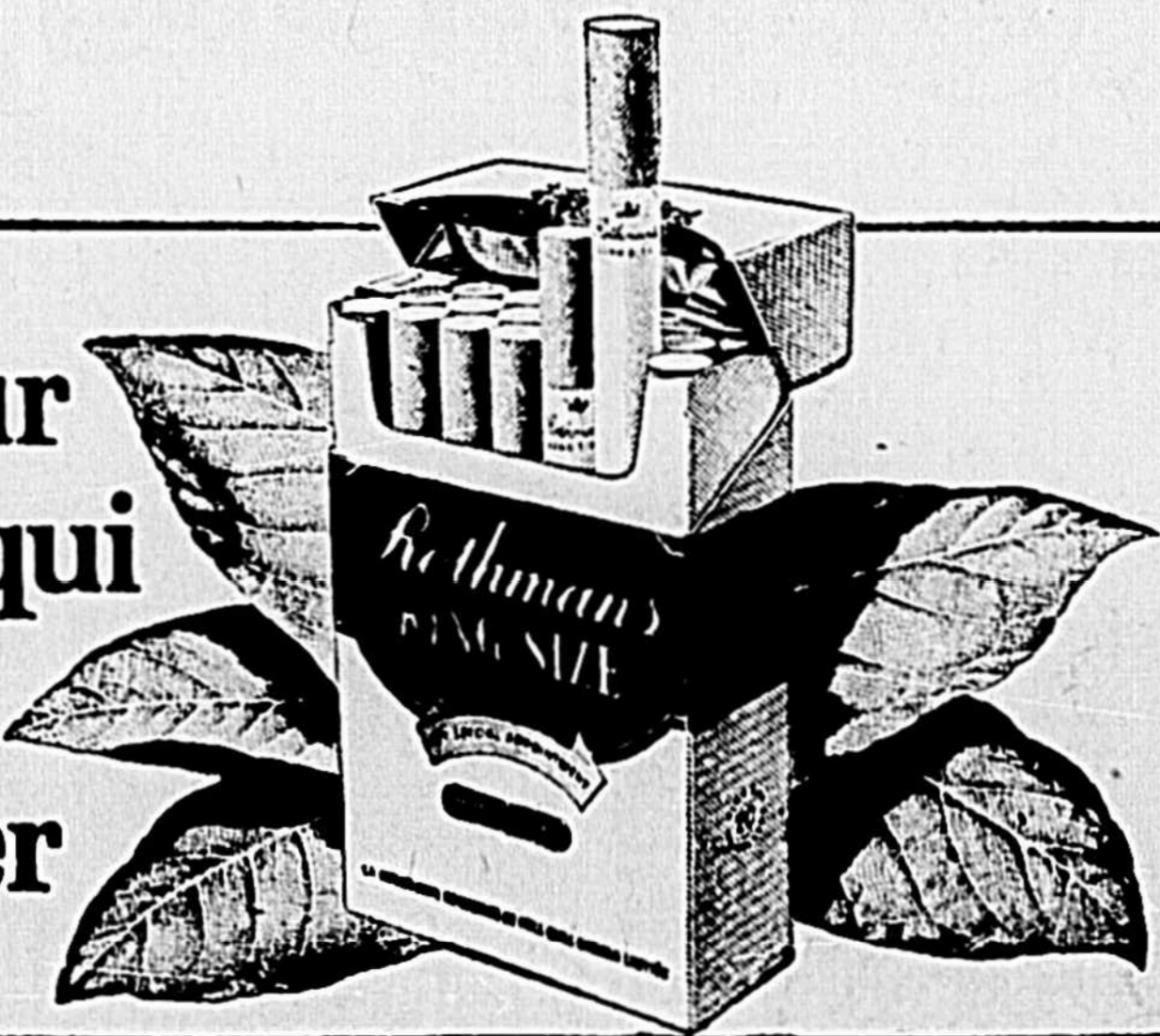
Les Loisirs Féminins de La Providence présenteront un grand défilé de modes printemps-été pour toute la famille, mercredi 31 mars à 8 heures, à la salle d'uterrain de Jeux La Providence.

### Jeu au Centre culturel

#### Un spectacle de choix à ne pas manquer avec Fabienne Boulanger

Le Centre culturel présentera un spectacle de choix jeudi 25 mars à 8 h. 30 avec comme interprète Fabienne Boulanger, qui a déjà fait ses preuves dans les boîtes à chansons les plus connues.

**Le meilleur tabac qui se puisse acheter**





# La Datsun 1600 est en tête!

Non seulement elle est difficile à battre, elle n'est même pas facile à suivre. Elle possède une liste de rallyes victorieux longue comme le bras. Elle se faufille dans les petites rues tortueuses avec l'agilité d'un chat et vous place en tête de file sur l'autoroute. Conduisez une Datsun 1600. Devenez vous aussi chef de file

**À l'intérieur:**  
On voit tout. Sa visibilité panoramique est phénoménale. Et il y a aussi de nombreux suppléments sans coût additionnel: sièges baquet (inclinables dans le sedan à 4 portes et la familiale). Ventilation indirecte. Chauffe-frette-dégivreur à 3 vitesses. Colonne de direction télescopique. Appui-tête, ceintures de sécurité et panneau de bord coussiné, le tout protégé par une construction monocoque pour plus de sécurité. 4 vitesses synchronisées avec levier

**au plancher en équipement standard**  
ou boîte automatique à 3 vitesses moyennant un supplément.

**À l'extérieur:**  
Freins avant à disques pour arrêts sûrs, sans flottement. Suspension indépendante sur 4 roues pour aplanir les chemins les plus cahoteux. Modèles aux lignes élégantes à 2 ou 4 portes et wagonnette.

**Sous le capot:**  
Un moteur de 1600 cc développant 96 cv avec arbre à came en tête

qui donne jusqu'à 35 milles au gallon. Carburateur jumelé. Alternateur.

**Voici où vous pouvez la voir:**  
Chez l'un des 250 concessionnaires Datsun répartis dans tout le Canada. N'importe lequel sera heureux de vous faire faire une balade d'essai. La Datsun 1600. Difficile à battre.

**DATSUN 1600**  
**\$2235\***  
à partir de

**La plus avantageuse de toutes**

\*Prix de détail suggéré F.A.B. Montréal, Vancouver, Toronto, Halifax. Plus transport, plaques et taxe provinciale s'y ajoutent.



## CASTELNEAU AUTOMOBILE INC.

BOULEVARD LAURIER — DOUVILLE — TEL. 773-4393  
SAINT-HYACINTHE, P.Q.

Il y a plus de 1,100 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.

# le moto lugeur

par Jacques Aubin

On a constaté qu'aucun accident mortel ne s'est produit depuis le début de l'année dans des excursions de groupes ou des fêtes officielles, organisées par des clubs de motoneigistes. Ces clubs ont tous une réglementation interne très sévère qui est appliquée avec rigueur et qui permet de réduire considérablement les risques. Il est certain que la centaine de panneaux de signalisation fabriqués l'an dernier par le gouvernement du Québec est ridiculement insuffisante pour marquer toutes les pistes de motoneige du Québec. Entre temps, il ne reste aux clubs qu'à accentuer leurs programmes de sécurité. Quant aux motoneigistes, s'ils désirent ne pas figurer sur la liste des victimes, ils ne peuvent qu'adhérer à un club pour diminuer les risques.

J'espère sincèrement que les autorités concernées, cette année, prendront les grands moyens pour satisfaire à la demande toujours grandissante des motoneigistes d'avoir des sentiers bien balisés, des pancartes sur le long des routes, et des cartes de sentiers. J'ai communiqué personnellement avec des membres du gouvernement et on m'a dit que plusieurs améliorations seraient en vigueur pour l'automne prochain.

Il serait important que les amateurs aient en leur possession le guide de "La Moto-Neige au Québec", guide distribué gratuitement par le gouvernement en écrivant à : Gouvernement du Québec, Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche Direction Générale du Tourisme Service de la Publicité 930, Chemin Sainte-Foy Québec, Canada

En même temps, vous pouvez demander le guide sur les Parcs du Québec (circuits de motoneige).

### Les longues écharpes sont dangereuses

Il est certain que les longues écharpes de la mode d'aujourd'hui sont dangereuses à porter pour la pratique des sports d'hiver. Elles peuvent en effet s'enrouler dans les chenilles ou dans les parties mobiles de la motoneige et provoquer de graves accidents. Pour la motoneige, on suggère de ne porter que des vêtements d'une ou de deux pièces, qui ont été spécialement conçus pour ce sport afin d'offrir chaleur, confort et sécurité.

# Saint-Hyacinthe Junior enregistre une troisième victoire d'affilée

Un but de Daniel St-Roch à 15:01 minutes de la deuxième période supplémentaire procura une troisième victoire à l'équipe Saint-Hyacinthe sur les Rapides de Lachine au compte de 3 à 1 à l'issue de la sixième joute de la semi-finale "B" des éliminatoires de la ligue Montréal Junior B.

Par ce triomphe, les Maskoutains effectuèrent un spectaculaire rattrapage de trois victoires pour niveler la série 3 à 3. Le cerbère Daniel Lefebvre fut à la hauteur de la situation limitant les visiteurs de mardi 17 mars à trois filets sur les 49 lancers dirigés sur lui.

Les protégés de l'instructeur Jean-Paul Gladu ont pris l'avance 3 à 1 au cours de la première reprise. Serge Garand avec l'aide de St-Roch et Daniel Racine ouvrit le pointage à 3:29 minutes. Un filet des visiteurs nivela une première fois le compte, Descoteaux prit en défaut le cerbère Lefebvre.

Les Maskoutains terminèrent l'engagement avec deux buts. Alain Richer et Serge Garand, son deuxième de la joute trouverent le fond du filet. Les Rapides ont connu une excellente deuxième période avec deux filets pour niveler le compte 3 à 3. Kucynlak et Descoteaux firent allumer la lumière rouge.

La troisième reprise fut enlevante et les cerbères exécutèrent de superbes arrêts. Chaque équipe ne parvint à briser l'égalité au cours de la première période de surtemps. Puis à la 15e minute, Daniel St-Roch mit un terme à ce marathon de hockey qui tint en haleine les 1600 amateurs réunis au stade local.

Les Maskoutains dirigèrent 40 rondelles vers la cage du Lachine. La septième et décisive joute eut lieu dimanche dernier à l'aréna de Lachine.

**Sommaire**  
Première période  
1—S-Hyacinthe: Garand (St-Roch, D. Racine) .. 3:29  
2—Lachine: Descoteaux .. 6:58  
3—S-Hyacinthe: Richer .. 9:35  
4—S-Hyacinthe: Garand (Bourgeois, Faucher) .. 17:46  
Punitions: Daoust 4:07; Laplante 14:27.

Deuxième période  
5—Lachine: Kucyniak (Crossman) .. 10:35  
6—Lachine: Descoteaux (Kucyniak) .. 18:41  
Punitions: Laplante 5:56; Dufresne, mineure et Mauvaise conduite 7:01; Vigeon, Bienvenue, Descoteaux et Wagnell, majeures 9:57; Desautels 13:8; Paris 17:33.

Troisième période  
Aucun but  
Punitions: Laplante 0:56; Kucyniak 17:13.

1ère supplémentaire  
Aucun but  
Aucune punition

2e supplémentaire  
7—S-Hyacinthe: St-Roch 15:01  
Punition: Crossman 12:26.

# Ligue Bantam de la Rive Sud

## CLASSEMENT FINAL

	PJ	G	P	N	PP	PC	Tot.
Saint-Hyacinthe	24	19	5	0	110	35	38
Boucherville	24	18	5	1	103	34	37
Ville Lemoyne	24	17	5	2	83	42	36
Saint-Jean	23	14	7	2	85	41	30
Saint-Lambert	23	11	8	4	59	45	26
Chambly	24	10	9	5	51	60	25
Greenfield Park	24	8	8	8	51	70	24
Longueuil	24	9	10	5	55	56	23
Brossard	24	3	11	10	34	67	16
Candiac	24	2	22	0	28	141	4
Saint-Bruno	24	1	21	2	30	118	4

## Ligue de quilles Germain Larivière

L'équipe Sklar, grâce à M. Serge Leduc avec un triple de 504 et Gaétan Jodoin avec une partie de 161 ont pris 4 points au classement contre West, malgré un triple de 502 pour M. Gaston Larivière.

Dans l'autre rencontre Roxton se hissa en tête, en méritant 3 points grâce à un triple de 488 du quilleur Gilles Malouin et Mme Edith Ferron avec 344. Chez Maytag les meilleurs ont été M. Germain Larivière, 405 et Mme Lise Leduc, 340.

**Classement**  
Roxton ..... 54 Pts  
West ..... 52 "  
Maytag ..... 52 "  
Sklar ..... 51 "

## A la conquête du championnat provincial

L'équipe M. O. David de l'instructeur Gaétan Pion disputera sa première joute en vue des championnats provinciaux en se rendant à Ville Saint-Michel, samedi 27 mars.

Les jeunes Maskoutains affronteront une équipe de la région de Montréal, à compter de 4 h. 30 minutes de l'après-midi. La deuxième joute aura lieu dimanche à l'aréna à 5 heures.

La série sera de deux joutes au total des points.



(Photo: Bernard Saint-Pierre)

## Courses d'accélération de motos-neige

Trois récipiendaires de trophées à l'issue des courses d'accélération de motos-neige disputées dimanche dernier. De gauche à droite: MM. Jacques Robidoux, Réjean Pelletier, organisateur; Yvon Viau et Serge Desmarais.

# Nouveaux règlements de la pêche

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Mme Claire Kirland-Casgrain, annonce que des nouveaux règlements de la pêche sportive au Québec pour l'année 1971-72, qui seront en vigueur à partir du 1er avril, ne comportent aucun changement d'importance, en ce qui concerne les saisons de pêche aux différentes espèces de poisson.

La saison de pêche à toutes les espèces de truites débute comme d'habitude avec le ven-

dredi qui précède le dernier dimanche d'avril, qui tombe cette année, le 23.

La pêche à l'achigan et à l'esturgeon ouvre le vendredi le plus rapproché du 15 juin, soit le 18.

La pêche au doré, à l'exception de la Baie Missisquoi où cette pêche est permise à l'année longue, commence le 7 mai, dans les eaux interprovinciales (zones "G"), le 14 mai dans les zones "A", "B" et "F", et le 21 mai dans les zones "C", "D" et "E". A noter qu'aucun changement n'a été apporté dans les limites des zones de pêche.

Cette année, il y a une saison de pêche à l'esturgeon, tout comme pour la pêche commerciale, il est interdit de la capture du 15 mai au 14 juin inclusivement et, à moins d'être détenteur d'un permis de pêche commerciale, le nombre de captures est limité à 2.

On a ajouté de nouveaux lacs à la liste des lacs où la capture de l'éperlan à l'épuisette est permise au moment du frai. Ce sont les lacs Oulmet, Supérieur et Quenouille, dans Terrebonne, le lac Perchaude dans St-Maurice et le lac Croche, dans Lavolette.

La capture du corégone à l'automne, avec un filet marrant, par les amateurs de pêche récréative, n'est permise cette année que dans le lac Temiscouata.

Pour ce qui a trait à la pêche d'hiver, il n'y a pas de changement, à part l'addition de quelques lacs où la pêche à toutes les espèces, y compris les truites, est permise du 20 décembre au 31 mars. Il faut consulter le nouveau résumé de pêche à ce sujet.

Comme dans le passé, les parcs ont leurs propres règlements de pêche, avec dates de saison et limites de captures. Consulter le résumé ou encore la brochure publiée par la Direction générale des parcs. Là où il y a du nouveau, c'est du côté des permis. D'abord, le permis de pêche est généralisé: un permis est dorénavant requis pour pêcher dans toutes les eaux du Québec, à l'exception du fleuve

St-Laurent (en aval du pont de Québec), du Saguenay (en aval du pont de Chicoutimi), de la Baie des Chaleurs (en aval du pont de Campbellton) et du golfe St-Laurent.

De plus, conformément à une demande qui, depuis de nombreuses années, a été faite par de nombreuses associations de chasse et de pêche, le prix du permis de pêche pour un domicilié, a été porté à \$3.25. Pour les non-domiciliés, le coût d'un permis saisonnier pour toute les espèces de poisson, y compris le saumon, est maintenant de \$25.50; le prix d'un permis, de saison pour toutes les espèces de poisson, à l'exclusion du saumon, est de \$10.50; le prix du permis de 3 jours, pour pêcher le saumon et toutes les autres espèces de poisson, est également de \$10.50; le prix d'un permis de dépendant est de \$4.25.

Tous ces prix comprennent le coût de l'assurance. Comme dans le passé, le permis d'un chef de famille, domicilié au Québec, autorise son épouse, et ses enfants de moins de 18 ans, à pêcher à la ligne, toutes les espèces de poisson, mais n'a droit qu'à une seule limite de capture.

Autre innovation en ce qui concerne les permis, pour les domiciliés du Québec, âgés de 65 ans et plus, le coût du permis de pêche à la ligne n'est que de \$0.50, ce qui en fait le couvre que les frais de l'assurance.

Le "Résumé des règlements de la pêche sportive au Québec (édition 1971-72)" sera disponible en quantité suffisante d'ici quelques semaines et l'on pourra s'en procurer gratuitement un exemplaire aux endroits habituels.

## L'équipe midget a raison du club Drummondville

L'équipe Saint-Hyacinthe de calibre Midget A, a disposé du club Drummondville, 3 à 1, à l'issue d'une joute d'exhibition disputée le 20 mars au stade local.

Le joueur Beauvoisy a dirigé l'attaque maskoutaine avec deux buts. Letarte fut l'autre compteur. Fontaine mérita deux passes.

Denis Houle sauva la défaite par blanchissage au Drummondville en déjouant le cerbère maskoutain à 1:34 minute de l'engagement. S. Hyacinthe ouvrit le pointage à la 3e minute de la période initiale. Nos représentants enfilèrent deux buts en reprise médiane. Le premier à 1 minute et le deuxième à la 6e minute.

## M. Pion et A. Harten sont victorieux

Le duo André Beaudoin et Réjean Cadiève baissa pavillon devant l'équipe de Michel Pion et André Harten, au tournoi télé-quilles "Labatt" disputé sur les allées de la salle La Providence.

Les vainqueurs ont réussi un triple de 757 grâce à des parties de 259-240 et 258 contre un total de 725 par des simples de 258-246 et 221.

Les nouveaux champions affronteront les aspirants Jacques St-Onge et Guy Girouard, dimanche dernier. Les rencontres ont lieu le dimanche matin à 11 heures.

## Ligue de quilles Féminine Christ-Roi

Autoka Toyota Inc. 2 — Handicap 72: Claire Piché 411; Lise Pelletier 337; Cecile Harnois 345; Rita Cabana 405; Dummy 360; R. Pelletier 598; Total 2326.

Restaurant Jacqueline Lapointe 3 — Huguette Henry 366; J.-M. Berthiaume 334; Louise Frappier 312; Suzanne Auchu 343; Nicole Jourdain 561; R. Lapointe 499; Total 2275.

Epicierie Licencie Dupont 1 — Jeanne Riendeau 272; Cecile Richer 307; R. Richer 423; Louise Dion 326; G. Piché 398; G. Frappier 440; Total 2166.

Rejean Racine, bijoutier 2 — Handicap 34: Yvette Frienière 332; Henriette Malo 367; Jeanne Bessette 426; Nicole Corbel 375; J.-C. Henry 327; P. Malo 372; Total 2253.

## Ligue de quilles Assomption N.-D.

MARCEL ROY ESSO. — Handicap 42: P.-E. Laramée 336; R. Bourgault 530; H. Bourgault 375; R. Lussier 440; R. McGee 498; total 2199.

PION COUV.-PLANCHERS. — Handicap 36: L. Pion 433; B. Cloutre 409; M. Pion 388; A. Bienvenue 365; A. Cloutre 344; total 1975.

FAMILIAR BILODEAU. — Handicap 15: F. Bienvenue 338; A. Laperle 338; M. Daigneault 269; L. Larivière 336; R. Lussier 571; total 1869.

BROUILLETTE AUTO. — Handicap 27: L. Paquette 362; F. Paquette 345; J. Bienvenue 362; Y. Adam 363; L. Hamel 363; total 2182.

LARIVIERE COUPONS. — D. Larivière 400; R. St-Martin 430; Y. Gravel 446; M. Larivière 388; H. Gravel 520; total 2184.

NETTOYAGE MASKA. — M. Paradis 411; F. Goudreau 344; H. McGee 358; A. Beaudoin 476; L. Plourde 514; total 2103.

PLUS HAUTE MOYENNE. — Masculin. — R. Lussier 194; L. Cabana 164; L. Plourde 163; Féminin. — F. Paquette 148; S. Gravel 146; D. Sansoucy 140.

PLUS HAUT TRIPLE. — Masculin. — R. Lussier 694; R. Lussier 683; Féminin. — D. Sansoucy 371; F. Paquette 362.

PLUS HAUT SIMPLE. — Masculin. — L. Cabana 300; R. Lussier 279; Féminin. — D. Sansoucy 222; J. Bienvenue 219.

## Ligue Mixte Molson

SKI-DOO ALOUETTE 8. — W. Levasse 373; Mme A. Leduc 230; Mme B. Hébert 479; R. Dusablon 493; G. Gendreau 553; handicap 93; total 2241.

PRODUITS V-T-O INC. 0. — Mme M. Dasylyvas 357; G. Valcourt 375; R. Leduc 405; R. Courchesne 364; G. Lussier 453; total 1926.

SEVEN UP LTEE. 0. — Mme N. Boissy 309; P. Demers 396; D. Levesque 448; Mlle T. Tarte 381; M. Bachand 357; handicap 18; total 1909.

MARCHE BOURDAGES. 8. — Mlle F. Bienvenue 405; Mme J. Fontaine 294; Mme P. Buteau 404; A. Côté 520; Mlle Y. Levesque 458; total 2061.

## Ligue Mixte Rest. Guilbert

ROUGE et BLANC. 0. — Caprice Lafond 270; Jeanne Courchesne 330; Robert Courchesne 388; Jeanne Huard 459; Jean-Guy Lussier 639; Gaétan Lussier 517; total 2600.

TI-PERE B.B.Q. 7. — Mario Plante 387; Gilbert Lafond 412; Dummy 363; Noëlla Gauthois 551; Normand Ostiguy 477; Normand Ouellette 515; handicap 126; total 2231.

S-HYACINTHE EXPRESS. 7. — Jacques Bernier 407; J. Guilmaine 452; Denise Lussier 561; Donald Hallé 441; Ronald Manny 549; Gérard Hébert 397; total 2807.

JUS D'ORANGE F.B.I. 0. — Thérèse Gagné 305; France Guilmaine 325; Réjean Lussier 418; Lise Boies 420; Jules Boies 477; Roland Poulin 468; total 2413.

TAVERNE DU MARCHÉ. 0. — Noëlla Barré 248; Hélène Poulin 358; Jean Coderre 432; Jean-Claude Barré 471; Jean-Pierre Bernard 543; Richard Borduas 573; handicap 59; total 2782.

MAGASIN LEDOUX. 7. — Georges Gervy 311; Robert Lamoureux 510; Gisèle Dupré 476; Marcel Gagnon 431; René Lussier 683; Marcel Charpentier 680; total 3091.

LAVENTURE et FR. 3. — Roger Franier 465; Denis Leclerc 410; Yolande Leclerc 369; Paulette Buteau 554; René Laventure 563; Michel André Laventure 616; handicap 42; total 3039.

A. ROBERT et FILS. 4. — Francine Bienvenue 450; Léonce Marquis 447; Germain Gagné 449; Gaétan Jalbert 551; Bernard Lefort 454; Victor Vincent 620; total 3971.

CLASSEMENT  
Magasin Ledoux 112  
A. Robert et Fils 104  
S-Hyacinthe Express 95  
Rouge et Blanc 94  
Laventure et Frère 74  
Jus d'Orange F.B.I. 74  
Ti-Pere B.B.Q. 74  
Taverne du Marché 73

LES ETOILES  
Denise Lussier, 178-175-208-561.  
Renald Lussier, 224-257-202-663.

## NOUVEAUTE

possibilité de réceptions au bord de l'eau

Club Nautique de Saint-Hyacinthe Inc.  
(maximum quatre-vingts personnes)  
pour noces et tout genre de réceptions

## POUR INFORMATIONS:

Club — Tél. 773-1700

M. André Aubin, gérant — Rés. 773-8735

## PSST...! PSST...! UN INSTANT...!



AVANT  
TOUT  
CONFIEZ-LE  
À

## REMBOURRAGE

- Set salon, Hide-Bed
- Fauteuils berçants
- Lazy-Boy
- Meubles antiques
- Chaises de cuisine
- Sièges d'autos
- Sièges de camions et d'autos-neige

Vaste choix de tissus — Cuirettes Caoutchouc-mousse

Fabricant de meubles neufs de tous les styles.

## Auvents Maskoutains Enr.

100, RUE BLIER  
VILLE SAINT-JOSEPH  
SAINT-HYACINTHE

Téléphonez-nous dès aujourd'hui

774-6686

Spécial du mois: fauteuil berçant à - - - \$25

Nous vendons les

# Nouveaux Tapis

## Armstrong



Le nom le plus reconnu dans les couvre-planchers mais le plus nouveau dans les tapis!

# MONSIEUR TAPIS Enr.

Tapis — Tuiles — Prélart — Peinture — Tapisserie

1375, RUE CHOQUETTE (pres du nouveau tunnel)

TEL. 773-1930

## L'équipe Réjean Pelletier se signale au circuit Montjoye, samedi dernier

L'équipe de Réjean Pelletier se signala dans les épreuves de motos-neige disputées au Montjoye, samedi dernier, en terminant au nombre des trois premières positions dans toutes les épreuves de la section masculine.

Les représentants de Saint-Hyacinthe remportaient la victoire dans les 4e-41 à 650 cc; 5e-650 à 800 cc épreuves et

dans la course, classe ouverte, 1 à 440 cc. Les conducteurs Sno Jet de Réjean Pelletier se classaient respectivement 3e à la première course 1 à 300 cc; 3e dans la course 2-301 à 340 cc; troisième dans la 3e épreuve 341 à 440 cc. L'équipe Pelletier termina au 3e rang dans la course invitation des autos-neige 441 à 800 cc.



Les vainqueurs aux courses d'accélération

Les vainqueurs des courses d'accélération disputées dimanche dernier au Club Auto-Neige de Saint-Hyacinthe. De gauche à droite: R. Leblanc, Gilles Malo, Solange Spingola, Réjean Pelletier, organisateur; Alex Spingola, Marcelin Parlardy et Yvon Lussier.

## Résultat des courses d'accélération organisées par M. Réjean Pelletier

- Classe professionnels 0-250:**  
1—Germain Cordeau, Bombardier.
- Classe amateurs 250-300:** 1—Gilles Fortin, Artic Cat; 2—François Spingola, Sno Jet.
- Classe professionnels 250-295:** 1—Réjean Pelletier, Sno Jet; 2—Germain Cordeau, Bombardier.
- Classe amateurs 300-340:** 1—Gilles Fortin, Artic Cat; 2—Yvon Lussier, Panther.
- Classe professionnels 295-340:** 1—Réjean Pelletier, Sno Jet; 2—André Paquin, Bombardier.
- Classe amateurs 340-400:** 1—Michel Laliberté, Bombardier; 2—Réjean Pelletier, Sno Jet.
- Classe professionnels 340-400:** 1—Jacques Lalancette, Bombardier; 2—Noël Julien, Bombardier.
- Classe amateurs 400-440:** 1—Serge Desmarais, Sno Jet; 2—Normand Malo, Puma; 3—Yves Deneault, Sno Jet.
- Classe Professionnels 400-440:** 1—Réjean Pelletier, Sno Jet; 2—Fern. Grenier, Polaris.
- Classe Amateurs 440-650:** 1—Normand Malo, Puma.
- Classe Professionnels 440-650:** 1—Réjean Pelletier, Sno Jet; 2—Fern. Grenier, Polaris.
- Classe Amateurs 650-800:** 1—Yvon Viau, Bombardier; 2—Normand Malo, Puma.
- Classe Professionnels 650-800:** 1—André Préfontaine, Polaris; 2—Marcel Leclerc, Bombardier.
- Détail pour femmes:**  
1—Solange Spingola, Sno Jet; 2—Mlle Houle, Ski-Roule.
- Détail**  
0.440 Professionnels: Réjean Pelletier, Sno Jet.  
0-440 Amateurs: Serge Desmarais, Sno Jet.  
440-800 Professionnels: André Préfontaine, Polaris.  
440-800 Amateurs: Yvon Viau, Bombardier.

## Hauts triples à la salle Sainte-Anne

- Ligue Paul St-Onge Inc.**  
R. Charpentier, simples de 220, 247, 250; triple de 717.  
V. Vincent, simples de 200, 228, 250; triple de 586.  
R. Lussier, simples de 205, 231, 248; triple de 684.  
C. Marchessault, simples de 204; 238; triple de 614.  
A. Côté, simple de 256; triple de 601.  
G. Robidoux, simple de 206; triple de 598.  
D. Gazielle, simples de 203, 208; triple de 588.  
G. Gendreau, simple de 232; triple de 585.  
J.-G. Lussier, simple de 222; triple de 583.  
R. Tremblay, simple de 232; triple de 579.  
J. Barré, simple de 213; triple de 565.  
J.-Y. Beaudoin, simple de 220; triple de 555.  
G. Bienvenue, triple de 554.  
P. Laperle, simple de 228; triple de 552.  
R. Laventure, triple de 530.

- Ligue Mixte Molson**  
G. Sévigny, simples de 207, 225, 225; triple de 637.  
A. Lépine, simple de 221; triple 592.  
R. Lamoureux, simple de 226; triple de 586.  
J.-Y. Beaudoin, simple de 205; triple de 545.  
Mme M.J. Huard, simples de 200, 222; triple de 604.  
Mlle Y. Levesque, simple de 214; triple de 508.  
Mme H. Deslandes, simple de 177; triple de 480.  
Mme C. Therrien, simple de 172; triple de 479.  
Mme V. Lépine, simple de 205; triple de 472.  
Mme N. Gadbois, simple de 190; triple de 470.

- Ligue Mixte Rest. Guilbert**  
R. Lussier, simples de 202, 224, 257; triple de 683.  
M. Charpentier, simples de 214, 233, 233; triple de 680.  
J.-G. Lussier, simples de 210, 238; triple de 630.  
V. Vincent, simples de 201, 204, 215; triple de 620.  
M.-A. Laventure, simples de 210, 237; triple de 609.  
R. Borduas, simple de 220; triple de 573.  
R. Laventure, simple de 224; triple de 563.  
G. Jalbert, simple de 200; triple de 551.  
R. Manny, simple de 186; triple de 549.  
J.-P. Bérard, simple de 203; triple de 543.  
Mme D. Lussier, simple de 208; triple de 561.  
Mme P. Buteau, simple de 212; triple de 554.  
Mme N. Gadbois, simple de 196; triple de 551.  
Mme G. Dupré, simple de 194; triple de 476.

- Ligue Mixte Bourg-Joli**  
A. Harton, simples de 217, 245, 278; triple de 740.  
J. Mathieu, simples de 228, 243; triple de 663.  
V. Vincent, simple de 201; triple de 554.  
P. Marquis, simple de 203; triple de 551.  
R. Dulude, simple de 226; triple de 535.  
P.-A. Guilbault, simple de 194; triple de 528.  
R. Charpentier, simple de 185; triple de 523.  
R. Borduas, simple de 211; triple de 520.  
Mme Y. Gravel, simple de 194; triple de 487.  
Mme O. Perreault, simple de 173; triple de 440.

- Ligue Mixte Molson**  
J.-G. Lussier, simples de 225, 237, 270; triple de 732.  
V. Vincent, simples de 210, 246; triple de 640.  
J.-G. Beaugard, simple de 227; triple de 580.  
L. Sévigny, simple de 210; triple de 539.  
G. Gendreau, simple de 184; triple de 533.  
A. Côté simple de 188; triple de 520.  
P.-A. Tarte, simple de 200; triple de 506.  
Mme C. Gagné, simple de 184; triple de 513.  
Mme B. Hébert, simple de 189; triple de 479.  
Mme R. Dion, simple de 165; triple de 467.  
Mlle Y. Levesque, simple de 161; triple de 458.

## Les Lions disposent du club S.-Jean, 4-3

Dans une joute hors-concours, les Lions Bantam ont défait St-Jean 4-3, au stade local dimanche soir. Le trio formé de Daniel Vermeersch, Dany Dion et André Giasson s'est le plus signalé en amassant un total de 8 points; Daniel Vermeersch et André Giasson avec chacun 2 buts et 1 passe et Dany Dion 2 passes, se sont avérés les étoiles de la joute. Claude Pilon avec une passe complétait le pointage. Jean-Claude Guilmaine et Claude Rhéaume qui ont brillé, se sont partagés la tâche dans le filet de l'équipe locale.

# Le Conseil régional des loisirs Richelieu-Yamaska et son congrès

Nous sommes tous conscients que le loisir prend de plus en plus de place dans notre société. L'ère du loisir où nous vivons, nous incite à trouver des formes de loisirs adaptées à chacun de nous.

En conséquence, nous voyons se former de nombreux groupes autour d'un même objectif: se divertir et, peut-être aussi, s'éduquer par le loisir.

C'est ainsi que divers comités de loisirs se sont formés, que les commissions scolaires s'intéressent de plus en plus aux loisirs, non pas seulement dans le cadre de leurs activités scolaires, mais aussi, aux loisirs para-scolaires. De nombreuses entreprises mettent sur pied des comités de loisirs pour leurs employés.

Pour sa part, le gouverne-

ment québécois accorde une très grande importance aux organismes de loisirs et plus particulièrement aux Conseils Régionaux de loisirs qui sont les intermédiaires reconnus entre le gouvernement et la population.

De par ses fonctions le Conseil Régional des Loisirs est un organisme qui est en mesure de travailler en étroite collaboration avec la population, de faire valoir ses points de vue et d'assurer sa participation à la mise sur pied et à la réalisation de politiques rationnelles dans le domaine du loisir.

C'est pourquoi toutes les personnes impliquées dans ce monde si vaste du loisir, tant sur le plan municipal, scolaire, privé ou du travail, sont invitées à participer au congrès annuel du Conseil Régional des Loisirs

Richelieu-Yamaska, qui se tiendra le 18 avril prochain, au Centre Culturel de Tracy.

Au cours de ce congrès plusieurs ateliers seront ouverts qui traiteront de sujets tels que: sports, jeunesse, socioculturel et représentativité.

Le programme détaillé du congrès peut être obtenu en écrivant à: Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska, C. P. 234, Saint-Hyacinthe, ou en téléphonant à 773-9802 ou 773-0045.

Le congrès du Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska Inc., aura lieu à Tracy, ville qui jouit d'un essor extraordinaire, le 18 avril.

Grâce à l'amabilité du Conseil Municipal de Tracy et plus particulièrement de son directeur de la récréation, M. André Paquet, le congrès 1971 bé-

néficiera de tous les locaux et équipements du Centre Culturel de Tracy.

Une réception sera offerte par le Conseil Municipal à l'hôtel de ville de Tracy, aux dames qui suivront le programme féminin.

### Ligue Féminine du Jeudi

- GARAGE PAUL MEALY, 8.**  
— Mme N. Gadbois 556; Mme A. Dufresne 449; Mme R.-A. Mealy 320; Mme J. Lamothe 510; total 1835.  
**MARCEL LE FLEURISTE, 0.**  
— Mme M. Pénin 295; Mme F. Guilmaine 427; J. Filion 423; F. Péloquin 378; handicap 63; total 1586.  
**SALON DE COIFFURE CATTY, 6.**  
— Mme J.-M. Laramée 344; Mme L. Messier 346; Mme D. Leclerc 496; Mme M. Houle 497; total 1583.  
**FLECHE D'OR, 2.**  
— Mme O. Perreault 409; Mme R. Fortin 372; Mme L. Beaugard 371; Mme F. Audet 412; total 1524.

## Les statistiques finales de la ligue des Professeurs

SAISON 1970-1971

	CLASSEMENT FINAL						
	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Les Aigles	20	15	3	2	98	63	32
Les Cardinaux	20	8	10	2	63	90	18
Eperviers	20	8	11	1	65	78	17
Lions	20	6	12	1	76	91	13

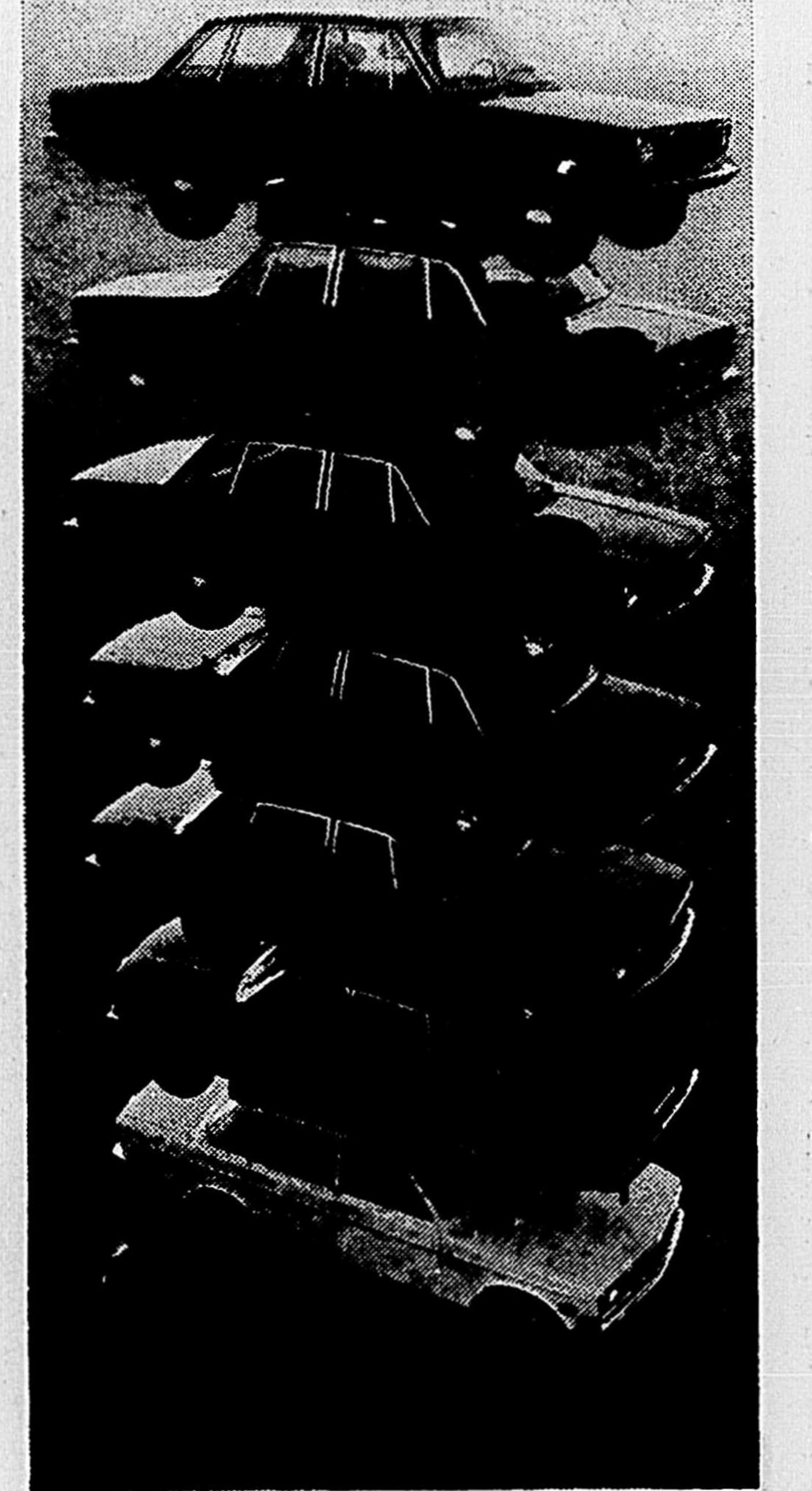
### LES COMPTEURS

	B	A	Pts	PEM
Michel Milotte — A	29	20	40	24
André Jacques — E	25	13	38	22
Louis Brodeur — C	16	19	35	12
Pierre Desourdy — A	12	20	32	10
Denis Duchesne — A	12	20	32	10
André Desmarais — C	11	20	31	6
Serge Chagnon — A	16	14	30	6
Serge Sangolo — L	16	12	28	6
Pierre Beaudoin — A	9	19	28	6
Bernard Proulx — L	12	15	27	6
Michel Lagué — C	19	6	25	10
Rémi Deslandes — L	13	12	25	2
Normand Ménard — E	13	12	25	4
René Frenière — C	15	8	23	8
Roger Fontaine — L	8	15	23	8
Claude Talbot — L	10	10	20	6
Paul Bélanger — E	11	8	19	0
Yvon Hadd — L	6	13	19	8
Pierre Turcotte — A	6	11	17	10
Jacques Mailhot — A	6	10	16	4
Aurèle Fournier — E	5	11	16	12
Royal Hénin — L	5	10	15	26
Claude Plante — E	6	8	14	4
Jacques Bibeau — L	3	11	14	6
André Dion — C	2	12	14	6
Raymond Picard — C	5	6	11	12
Luc Dallaire — C	5	5	10	6
René Saint-Germain — E	4	6	10	12
Michel Tardif — E	1	9	10	28
Jean-P. Laplante — C	4	5	9	6
Gérald Locas — C	4	5	9	0
Robert Saint-Germain — E	4	5	9	2
Claude Bernier — E	1	8	9	10
Gilles Cloutier — E	0	8	8	10
Roger Tétrault — A	3	4	7	24
Marcel Tremblay — E	0	6	6	6
Ernest Bérubé — L	2	3	5	2
André Colette — L	0	5	5	8
Gaëtan Picard — C	0	5	5	4
Laurent Lapointe — C	2	1	3	2
Hervé Mailhot — A	1	2	3	4
Michel Bourgault — L	0	1	1	0
Denis Aubin — C	0	0	0	2
Denis Bienvenue — A	0	0	0	2
Raymond Plourde — E	0	0	0	2

### LES GARDIENS DE BUTS

	PJ	BC	Moy.
Denis Bienvenue, Aigles	20	63	3.15
Raymond Plourde, Eperviers	20	75	3.75
Denis Aubin, Cardinaux	20	80	4.50
Michel Bourgault, Lions	20	91	4.55

## SERIEZ-VOUS ACHETEUR D'UN MODÈLE "HARDTOP"?



Chaque Volvo est munie de six piliers en acier qui soutiennent le toit. Chacun des piliers est assez fort pour pouvoir supporter le poids entier de la voiture. Bien entendu, la Volvo n'a pas été dotée d'une construction aussi solide uniquement pour pouvoir soutenir plusieurs voitures empilées les unes sur les autres. Si la Volvo est construite avec tant de solidité, c'est bien pour lui permettre de "se soutenir" pendant plusieurs années. Combien d'années au juste, ça, nous ne saurions le garantir. Sachez toutefois qu'en Suède, chaque Volvo roule pendant une moyenne de onze ans. Est-ce bien un modèle "hardtop" dont vous pensiez être acheteur? Ne serait-ce pas plutôt un modèle au toit dur que vous désirez: en fait?

## GARAGE JOSE & ROSARIO Enr.

JOSE TEIXEIRA, président  
Spécialistes des voitures sport et européennes  
Service complet  
1100, rue Saint-Louis  
Tél. le jour: 773-9966  
Ville Saint-Joseph  
Le soir: 773-7312

# TROPHÉE D'EXCELLENCE

NORTH AMERICAN LIFE

## ATTRIBUÉ À LA SUCCURSALE SAINT-LAMBERT

La Compagnie d'Assurance-Vie North American Life est heureuse de nommer A. Carboneau, a.v.a., et ses collègues de la succursale Saint-Lambert, vainqueurs du trophée du Gérant général pour l'année de ventes qui se termine.

Ce trophée est décerné tous les ans à la succursale qui participe de la manière la plus significative au succès de la Compagnie. La succursale Saint-Lambert a excellé dans tous les domaines, que ce soit à la vente ou aux services apportés aux titulaires de police.

En hommage à cette réussite, la Compagnie désire remercier les titulaires de police et autres qui ont rendu le trophée du Gérant général possible en acceptant de plus en plus les services de la Compagnie.

Personnel de la vente

André Carboneau, a.v.a., gérant

Yvan Graveline, a.v.a., adjoint

Pierre Deschatelets

Claude Domingue

Jacques Michaud

Roger Michon

Pascal Mignault

James Wozakhouse

Mme L. Pêche, gérante de bureau

### La Compagnie d'Assurance-Vie NORTH AMERICAN LIFE

Suite 400, 6, boul. Desaulniers  
Saint-Lambert, Québec

Voici les appareils qui ont émerveillé LES LECTRICES DE CHÂTELAINE.  
Venez les voir chez:

# GOBEILLE & BROUILLETTE

## "ROY" a beaucoup à offrir... il vous aidera à trouver du temps.

Additionnez le temps que vous passez à laver la vaisselle, à dégivrer votre réfrigérateur et à nettoyer votre fourneau. Quel temps précieux.

Un lave-vaisselle Roy vous épargnera chaque jour plus d'une heure. Moins de rhumes également grâce au cycle sanitaire de 150° qui détruit toutes les bactéries.

Avec une cuisinière automatique Roy, une longue randonnée seule avec votre époux, sera chose facile. La cuisson de votre souper débutera à l'heure prévue, s'arrêtera automatiquement et le bon plat sera gardé à une température de prêt-à-servir. Et les cuisinières Roy sont très faciles à garder propres.

Plus jamais de dégivrage avec un réfrigérateur Sans-Givre Roy. La journée employée en ce moment à dégivrer ou à faire fondre la glace sera toute à vous. Et le moteur-compresseur des réfrigérateurs Sans-Givre Roy est garanti pour dix ans.

Allez voir les appareils ménagers Roy, ils vous aideront à trouver du temps.

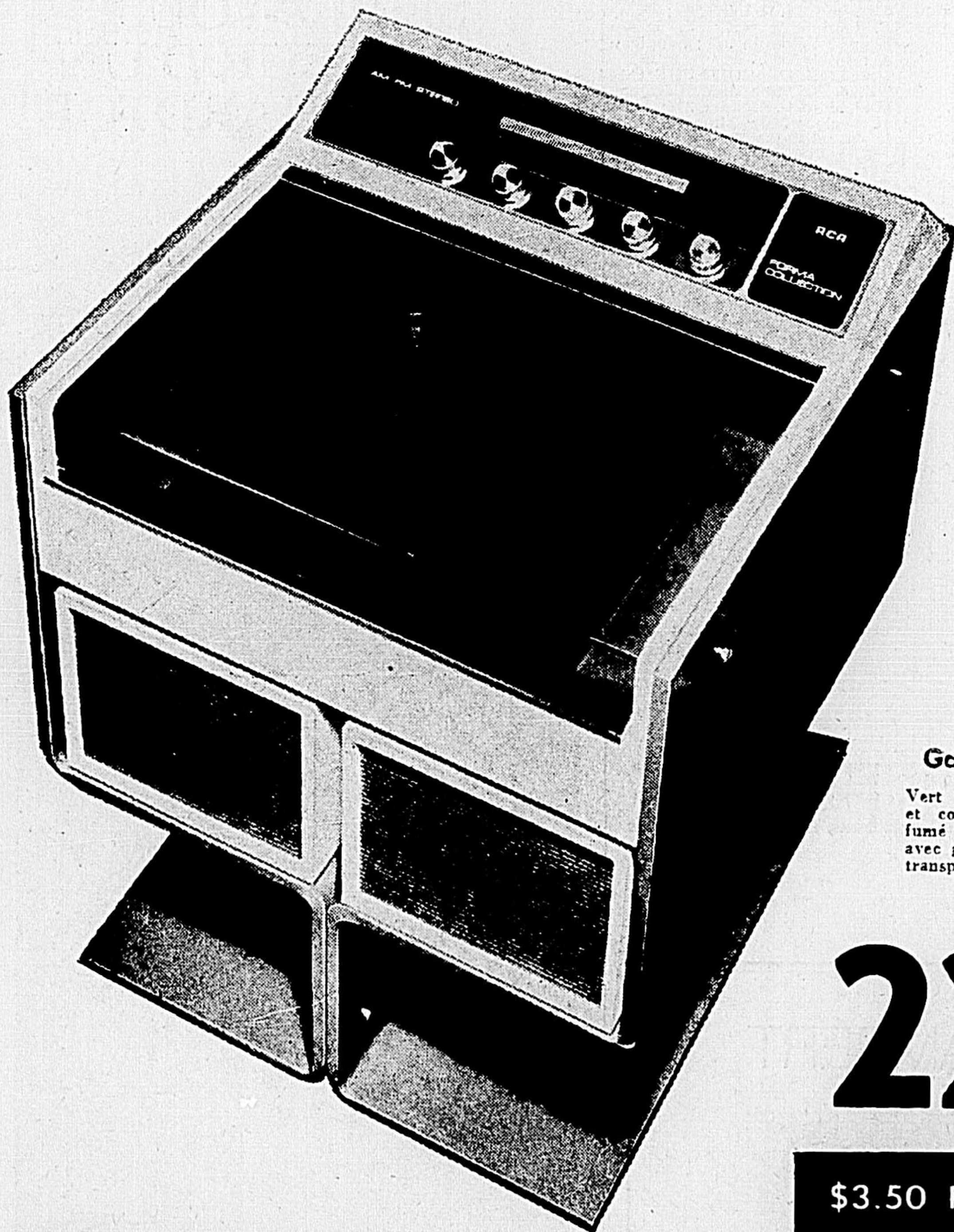


# ROY

*nouvelle*  
...et même une couleur Rouge des Automnes Canadiens

## NéoForma:

la stéréo de ceux qui se moquent des conventions.



Châssis Néo-Forma

Un amplificateur stéréo à 41 dispositifs tout-transistorisés complète le récepteur FM/AM et FM stéréo. La commande automatique de fréquence (AFC) fixe les signaux FM. La lampe-témoin FM signale la réception des émissions stéréo. Le cadran du récepteur est lumineux. Commandes d'accord à vernier, balance, régulateur continu de la tonalité, volume allumage/arrêt et sélecteur rotatif de fonctions.

Gamme des couleurs

Vert avocat avec bordures blanches et couvercle transparent de teinte fumée (tel qu'illustré) ou bien foncé avec garnitures blanches et couvercle transparent harmonisé.

# 229.95

\$3.50 PAR SEMAINE

# RCA

une sonorité nouvelle par le maître du son

## T.V. PORTATIF 19"

# RCA

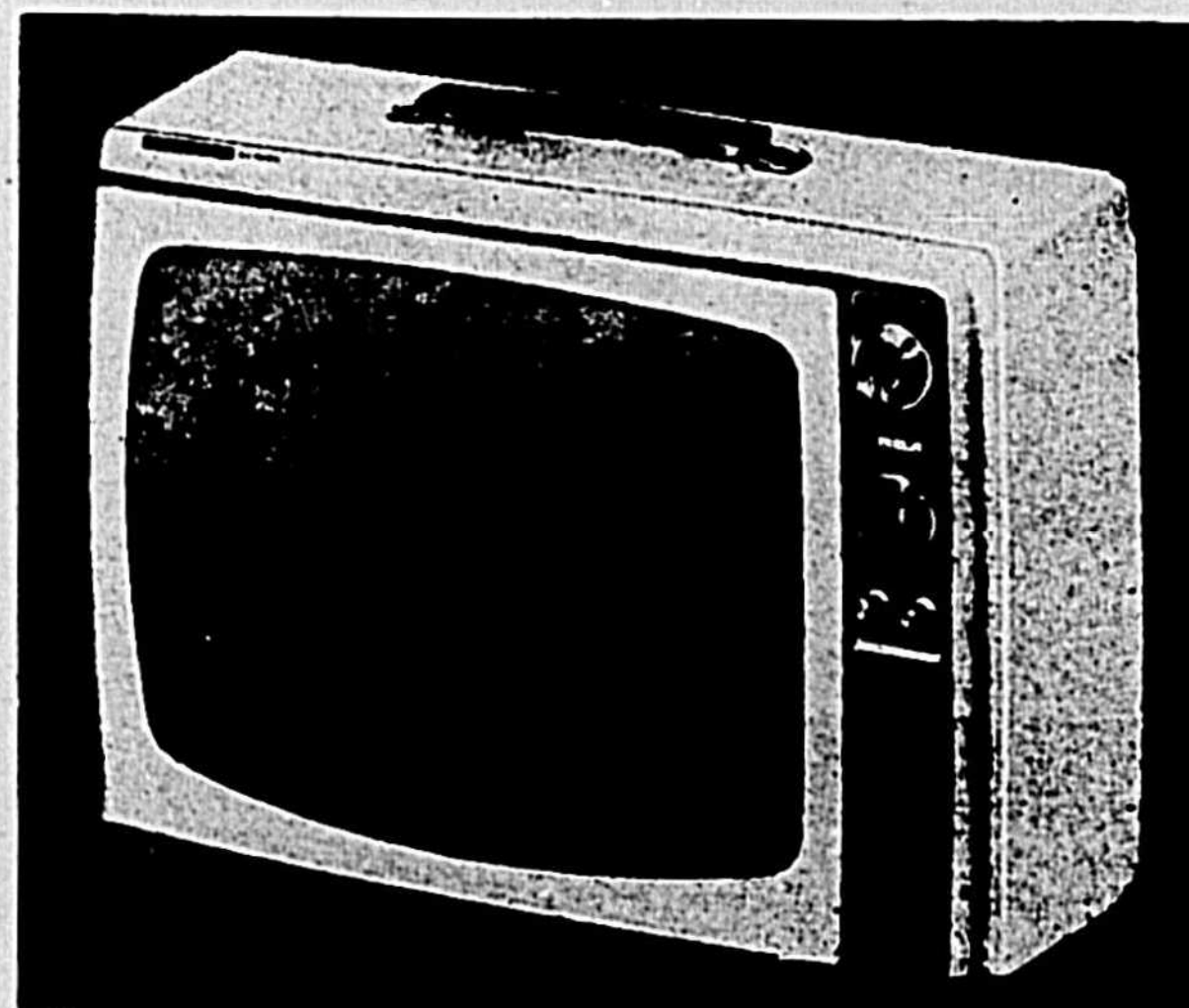
Modèle portatif de 19", no BPA 1909

Attrayant meuble en plastique deux tons Tan et Noir de Java. Syntonisation précise pré-réglée. Canaux VHF/UHF. Consultez le tableau de référence des caractéristiques pour les spécifications. H. 16 1/2"; L. 20 1/2"; P. 12 3/4".

PRIX COUPE A

\$2.50 par semaine

# 168.00



BALAYEUSE  
HOOVER  
CONSTELLATION  
39.99

STEREO  
ELECTROHOME  
moderne  
139.99

Congélateurs  
16 pi. cu. - - \$179.99  
21 pi. cu. - - \$199.99

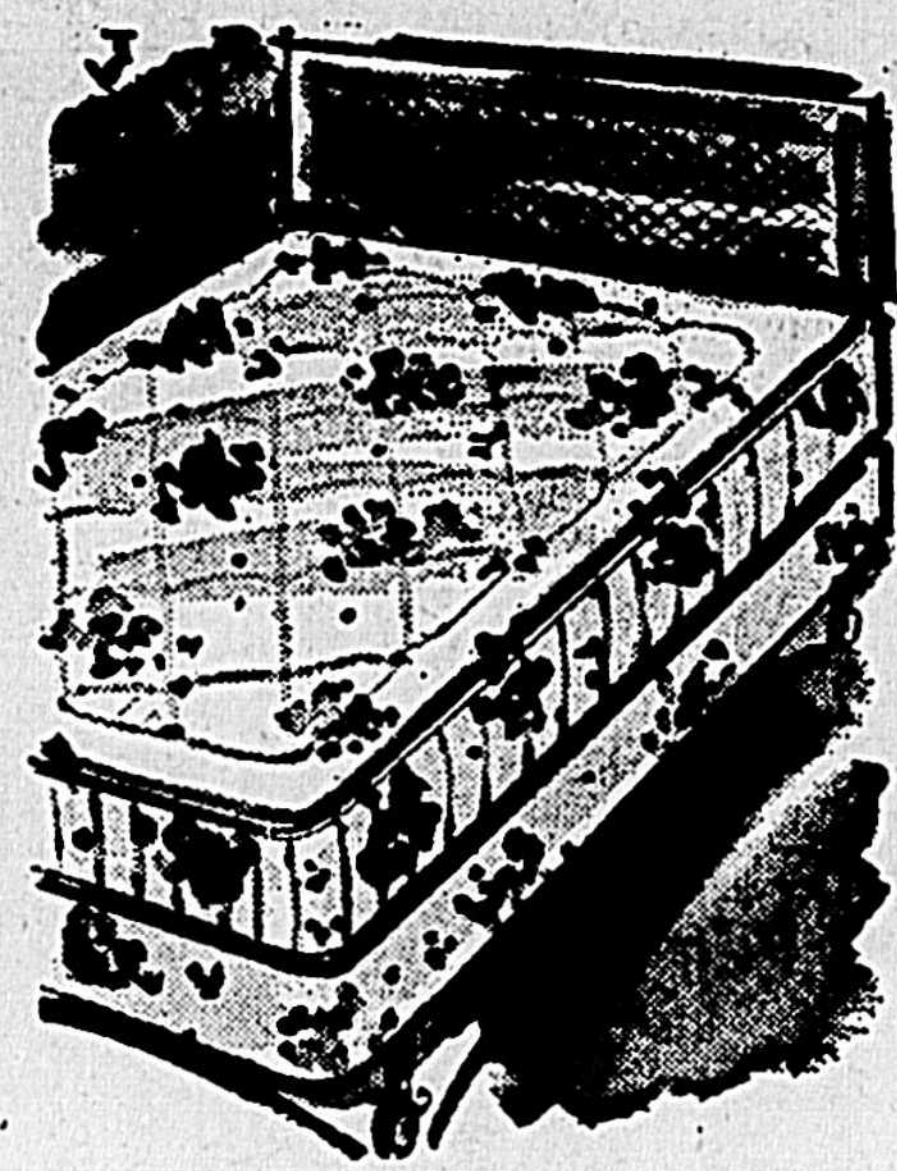
Gros fauteuils  
berçants,  
tout cuirette  
29.99

T.V. portative De Luxe  
Panasonic  
SPECIAL 118.88

Réfrigérateur  
12 pi. cu., 2 portes, automatique  
199.99

Mobilier de cuisine  
chromé 3 mcx  
table avec  
panneau  
SPECIAL 38.88

Poêles 30 po. Tappan  
129.99



Lit Continental Colonial

Tête en bois. Sommier, boîte et matelas à ressorts, confortable.

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE

# 68.88



Lit Continental Moderne

avec tête en cuirette noyer ou blanche. 36 ou 39 pouces.

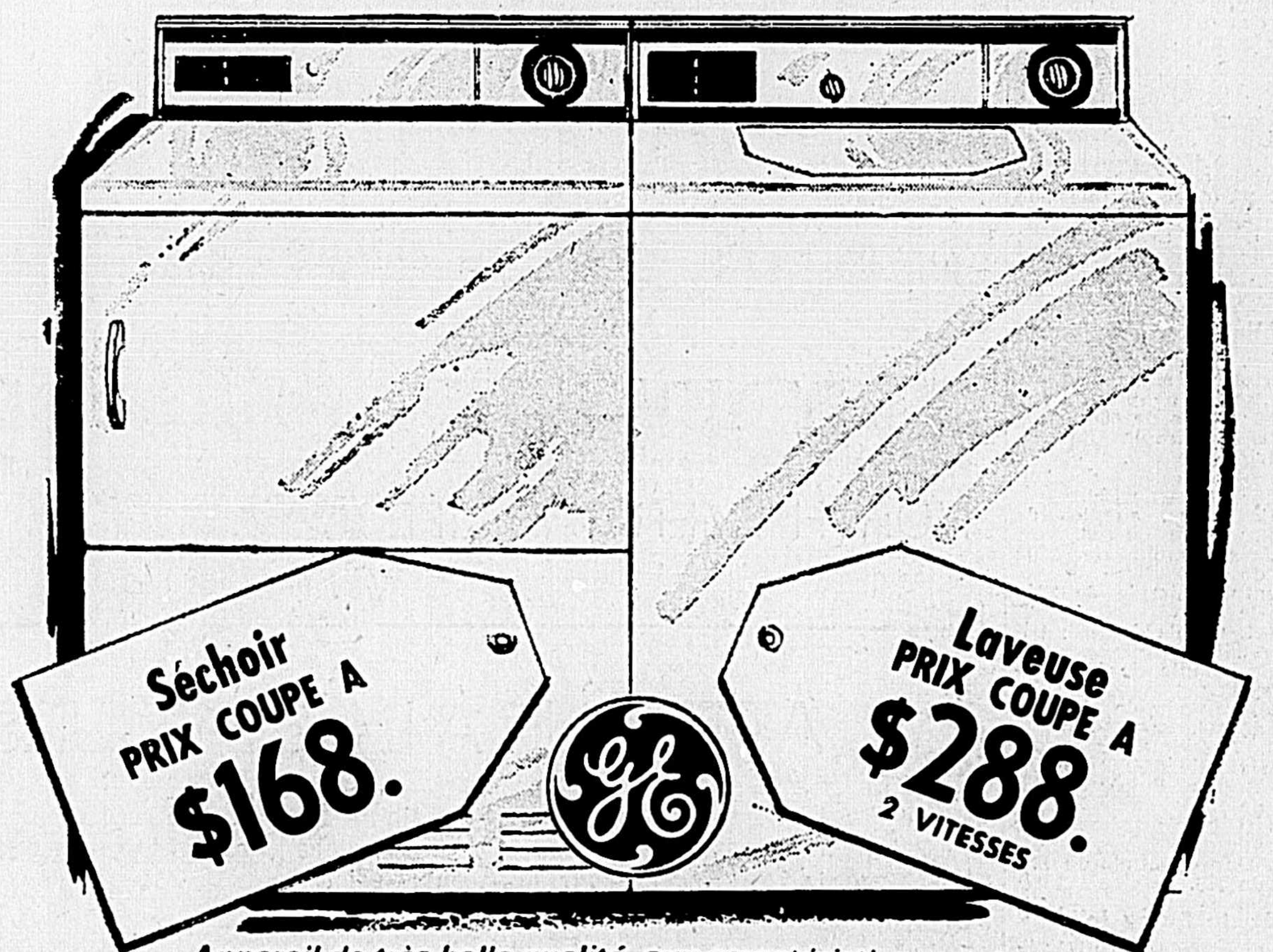
SPECIAL DE FIN DE SEMAINE

# 59.99

## NOUS ÉCHANGÉONS LES MEUBLES

### LAVEUSE 2 VITESSES et SÉCHOIR GENERAL ELECTRIC

FABRIQUES AU QUEBEC



Séchoir  
PRIX COUPE A  
\$168.

Laveuse  
PRIX COUPE A  
\$288.  
2 VITESSES

Appareil de très belle qualité, aux caractéristiques suivantes

Séchoir: D413

- Cycle pour vêtements repassage permanent et laver/porter
- Cycle d'air froid
- Interrupteur de sécurité
- Pratique lumière à l'intérieur du tambour
- Grande ouverture de porte facilitant le chargement
- Trappe à charpie facile à nettoyer
- Système de ventilation 4 - positions
- Blanc seulement. 27" de largeur x 25" de profondeur x 42 1/2" de hauteur.

Les meilleurs au monde

Laveuse: W443

- Choix de 3 niveaux d'eau
- 2 vitesses combinées de lavage et essorage
- Choix de 3 températures de lavage et de 2 de rinçage
- Cycle pour vêtements repassage permanent et laver/porter
- Cycle de trempage. Cycle supplémentaire pour vêtements vraiment sales.
- Filtre qui ne se bouche pas. Distributeur à javelissant
- Couvercle de sécurité pour le cycle d'essorage
- Equilibre automatique de la charge
- Blanc seulement. 27" de largeur x 25" de profondeur x 42 1/2" de hauteur

C'est toujours meilleur marche chez

# GOBEILLE & BROUILLETTE

1971 RUE DES CASCADES

TEL 774 6424

SAINT HYACINTHE